



POÊLES À BOIS

**ASKO Le06 - Le08 - Le10 - Le12**

**ST.MORITZ Le06 - Le08 - Le10 - Le12**

**CHAMONIX Lf10 - Le11**

**CORTINA Le09 - Le10 - Lf11**

Traduction du Manuel rédigé dans la langue originale



8901503600

**ARCO**

## INDEX

INDEX .....	II
INTRODUCTION.....	1
1-MISES EN GARDE ET CONDITIONS DE GARANTIE .....	2
2-INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION .....	8
DIMENSIONS ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....	19
4-DESCRIPTION DES PARTIES .....	36
5-SCHEMA DE MONTAGE DES PIERRES SERPENTINE .....	41
6-LISTE DES PARTIES ET FONCTIONNEMENT .....	42
9-MAINTENANCE ET NETTOYAGE .....	44

## INTRODUCTION

Cher Client,

nos produits sont conçus et fabriqués conformément aux normes européennes de référence pour les Produits de construction (EN13240 poêles à bois, EN14785 appareils à pellets, EN13229 thermo-cheminées/inserts à bois, EN 12815 cuisinières à bois), avec des matériaux d'excellente qualité et une grande expérience dans les processus de transformation.

Nous vous suggérons de lire attentivement les consignes contenues dans le présent manuel pour que vous puissiez obtenir les meilleures performances de nos produits.

Le présent manuel d'installation et d'utilisation constitue une partie intégrante du produit : s'assurer qu'il accompagne toujours l'appareil, même en cas de cession à un autre propriétaire. En cas de perte, demander un exemplaire au service technique local ou le télécharger directement sur le site web de l'entreprise.

Tous les règlements locaux, y compris ceux qui se reportent aux normes nationales et européennes, doivent être respectés au moment de l'installation de l'appareil.

En Italie, sur les installations des systèmes à biomasse inférieurs à 35 KW, le Décret Ministériel de référence est le 37/08 et chaque installateur qualifié en possession des pré-requis nécessaires doit remettre le certificat de conformité du système installé. (Le système signifie poêle+cheminée+prise d'air).

## RÉVISIONS DE LA PUBLICATION

Le contenu de ce manuel est de nature strictement technique et appartient à l'entreprise CORRADI CUCINE S.r.l.

Aucune partie de ce manuel ne doit être traduite dans une autre langue et/ou adaptée et/ou reproduite même partiellement sous une autre forme et/ou moyen mécanique, électronique, pour des photocopies, enregistrements ou autre, sans une autorisation préalable et écrite de CORRADI CUCINE S.r.l. À tout moment, l'entreprise se réserve le droit de modifier éventuellement le produit sans donner de préavis. La société propriétaire protège ses droits aux termes de la loi.

## SOIN DU MANUEL ET COMMENT LE CONSULTER

- Prenez soin de ce manuel et conservez-le dans un endroit qui soit facilement et rapidement accessible.
- Si ce manuel est perdu ou détruit, demander un autre exemplaire à votre revendeur ou bien directement au Service d'assistance technique autorisé. Il est également possible de le télécharger sur le site web de l'entreprise.
- Le « **texte en gras** » requiert une attention toute particulière de la part du lecteur.
- « *Le texte en italique* » est utilisé pour attirer votre attention sur d'autres paragraphes de ce manuel ou pour apporter d'éventuels renseignements supplémentaires.
- La « Remarque » fournit des informations supplémentaires sur le sujet au lecteur.

## SYMBOLES PRÉSENTS DANS LE MANUEL

	<b>ATTENTION :</b> lire attentivement et comprendre le message auquel il se réfère car le <b>non-respect des prescriptions peut provoquer de sérieux dommages au produit et compromettre la sécurité des usagers.</b>
	<b>INFORMATIONS :</b> une non-observation des prescriptions compromettra l'utilisation du produit.
	<b>SÉQUENCES DES OPÉRATIONS :</b> séquence de boutons à appuyer pour accéder au menu ou effectuer des réglages.
	<b>MANUEL</b> consulter avec attention ce manuel ou les instructions relatives.

### MISES EN GARDE POUR LA SÉCURITÉ

- **L'installation, le branchement électrique, la vérification du fonctionnement et la maintenance doivent être effectués exclusivement par un personnel qualifié et autorisé.**
- **Installer le produit selon toutes les lois locales, nationales et selon les Normes en vigueur à l'endroit, dans la région ou le pays de son installation.**
- Utiliser exclusivement le combustible recommandé par le producteur. Le produit ne doit pas être utilisé comme un incinérateur.
- Il est strictement interdit d'utiliser de l'alcool, de l'essence, des combustibles liquides pour lanternes, du gasoil, du bioéthanol, des fluides pour l'allumage du charbon ou des liquides similaires afin d'allumer ou de raviver la flamme de ces appareils. Conserver ces liquides inflammables loin de l'appareil lorsqu'il est utilisé. Ne pas introduire de combustible autre que du bois de chauffage dans la chambre de combustion.
- Ne pas introduire un combustible autre que du bois de chauffage dans la chambre de combustion.
- Pour utiliser correctement le produit ainsi que les éventuels appareils électroniques raccordés et pour prévenir les accidents, respecter toujours les indications présentes dans le présent manuel.
- **L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de moins de 8 ans, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience ou de connaissance nécessaire, à condition que ce soit sous surveillance ou après avoir reçu des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et à la compréhension des dangers pouvant survenir lors de son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien réservés à l'utilisateur ne doivent en aucun cas être effectués par des enfants sans surveillance.**
- Avant de commencer toute opération, l'utilisateur, ou quiconque, sur le point d'utiliser le produit devra avoir lu et compris l'ensemble de ce manuel

d'installation et d'utilisation. Des erreurs et de mauvaises configurations peuvent provoquer des situations de danger et/ou de fonctionnement irrégulier.

- Ne pas utiliser le produit comme si c'était une échelle ou une structure d'appui.
- Ne pas mettre de linge à sécher sur le produit. Les étendoirs à linge ou les produits similaires éventuels doivent être placés à une distance appropriée du produit. **Risque d'incendie.**
- *Toute responsabilité pour une utilisation incorrecte du produit est entièrement à la charge de l'utilisateur et dégage le fabricant de toute responsabilité civile et pénale.*
- Tout type de manipulation ou de substitution non autorisée de parties non originales du produit peut être dangereux pour la sécurité de l'opérateur et dégage l'entreprise de toute responsabilité civile et pénale.
- Une grande partie des surfaces du produit sont très chaudes (porte, poignée, vitre, tubes de sortie fumées, etc.). **Il faut donc éviter d'entrer en contact avec ces parties sans porter de vêtements de protection ou des moyens adéquats, comme par exemple des gants de protection thermiques** ou des systèmes d'actionnement du type « main froide ».
- **Il est interdit de faire fonctionner le produit en laissant la porte ouverte ou si la vitre est cassée.**
- **En cas d'inutilisation prolongée tous les battants/portes/couvercles prévus sur l'appareil doivent rester fermés.**
- Le cas échéant, le produit doit être raccordé électriquement à une installation munie d'un système de mise à la terre efficace.
- Ne pas laver le produit à l'eau.
- Ne pas stationner trop longtemps devant le produit en marche. Ne pas trop réchauffer le local où vous séjournez et dans lequel le produit est installé. Cela peut nuire aux conditions physiques et causer des problèmes de santé.
- Installer le produit dans des pièces qui ne sont pas à risque d'incendie et qui sont équipées de tous les services telles que les alimentations (air et électriques) et des évacuations pour les fumées.
- Ne pas éteindre le feu avec des jets d'eau.

## 1-MISES EN GARDE ET CONDITIONS DE GARANTIE

- En cas d'incendie de la cheminée, ne jamais ouvrir la porte de chargement du combustible. Ensuite, appeler les autorités compétentes.
- Le stockage du produit et de son revêtement doit être effectué dans des locaux exempts d'humidité qui ne doivent pas être exposés aux intempéries.
- Il est recommandé de ne pas enlever les pieds prévus pour l'appui du corps du produit au sol afin de garantir une isolation adéquate, surtout dans le cas des sols réalisés avec des matériaux inflammables.
- Les opérations de maintenance extraordinaire doivent être effectuées uniquement par un personnel autorisé et qualifié.
- Évaluer les conditions statiques du plan sur lequel le poids du produit gravitera et prévoir une isolation correcte dans le cas où il serait construit avec un matériau inflammable (ex. bois, moquette, plastique).

# 1-MISES EN GARDE ET CONDITIONS DE GARANTIE

## INFORMATIONS :

pour tout type de problème, veuillez vous adresser au revendeur ou au personnel qualifié et autorisé par l'entreprise.

- Il faut utiliser exclusivement le combustible préconisé par le producteur.
- Lors du premier allumage, il est normal que le produit émette de la fumée générée par la première surchauffe de la peinture. Laisser par conséquent le local où il est installé, bien aéré.
- Conserver soigneusement ce manuel d'installation et d'utilisation puisqu'il doit accompagner le produit toute sa vie durant. Si jamais il devait être vendu ou transféré à un autre utilisateur, toujours s'assurer que le manuel accompagne le produit.

## UTILISATION PRÉVUE

Ce produit a été réalisé pour cuire des aliments dans des habitations standards, pour un usage privé et non professionnel.

## CONDITIONS DE GARANTIE

L'entreprise garantit le produit, **à l'exception des éléments sujets à l'usure normale** énumérés ci-dessous, pour la durée de **2 (deux) ans** à compter de la date d'achat qui doit être confirmée par :

- un document probant (facture ou ticket de caisse) qui reporte le nom du vendeur et la date à laquelle la vente a été effectuée ;
- le renvoi du certificat de garantie rempli dans les 8 jours à compter de l'achat ;

De plus, pour que la garantie soit valable et qu'elle puisse être exploitée, l'installation de façon professionnelle et la mise en marche de l'appareil doivent être effectuées exclusivement par un personnel qualifié qui, dans les cas prévus, devra remettre une déclaration de conformité de l'installation et du bon fonctionnement du produit, à l'utilisateur.

Il est conseillé d'effectuer le test fonctionnel du produit avant de terminer les finitions (revêtements, peinture des murs, etc.).

Les installations qui ne répondent pas aux normes en vigueur, ainsi que l'usage impropre et l'omission de l'entretien comme prévu par le fabricant, annulent la garantie du produit.

La garantie est valable à condition que les indications et les mises en garde contenues dans le manuel d'utilisation et d'entretien qui accompagne l'appareil pour permettre l'utilisation la plus correcte, soient respectées.

Le remplacement de l'ensemble de l'appareil ou la réparation d'un de ses composants ne prolongent pas la durée de la garantie qui reste inchangée.

La garantie sous-entend le remplacement ou la réparation, gratuits, **des parties reconnues comme défectueuses à l'origine pour des vices de fabrication.**

En cas de manifestation d'un défaut, l'acheteur devra conserver le certificat de garantie et l'exhiber au Centre d'assistance technique avec le document remis lors de l'achat, afin de bénéficier de la garantie.

# 1-MISES EN GARDE ET CONDITIONS DE GARANTIE

## EXCLUSIONS

Sont exclus de la présente garantie tous les dysfonctionnements et/ou dommages à l'appareil dus aux causes suivantes :

- dommages causés par le transport et/ou la manutention
- toutes les pièces défectueuses à cause d'un usage négligé, d'un entretien erroné, d'une installation non conforme à ce qui a été spécifié par le producteur (toujours se reporter au manuel d'installation et d'utilisation fourni avec l'appareil)
- dimensionnement erroné par rapport à l'usage ou défauts d'installation ou bien omission de l'adoption des mesures nécessaires afin de garantir l'exécution de façon professionnelle.
- surchauffe impropre de l'appareil, à savoir utilisation de combustibles non conformes aux types et aux quantités indiqués sur les consignes fournies
- dommages supplémentaires causés par des interventions erronées de l'utilisateur en essayant de remédier à la défaillance initiale.
- aggravation des dommages causée par une utilisation ultérieure de l'appareil de la part de l'utilisateur après la manifestation du défaut
- en présence de chaudière, éventuelles corrosions, incrustations ou ruptures provoquées par des courants vagabonds, de la condensation, de l'eau agressive ou acide, des traitements détartrants effectués de façon impropre, un manque d'eau, des dépôts de boue ou de calcaire
- manque d'efficacité des cheminées, des conduits de fumées ou des parties de l'installation dont l'appareil dépend
- dommages dus à des altérations effectuées sur l'appareil, calamités naturelles, actes de vandalisme, décharges électriques, incendies
- défauts de l'installation électrique et/ou hydraulique.
- Le manque d'entretien annuel du poêle, de la part d'un technicien autorisé ou par du personnel qualifié, comporte la perte de la garantie.

Sont également exclues de la présente garantie :

- les parties sujettes à l'usure normale telles que les joints d'étanchéité, les vitres, les revêtements et les grilles en fonte, les pièces peintes, chromées ou dorées, les poignées et les câbles électriques, les ampoules, les voyants lumineux, les boutons rotatifs, toutes les parties amovibles du foyer
- les variations chromatiques des parties peintes et en céramique/pierre serpentine ainsi que les craquelures de la céramique puisque ce sont des caractéristiques naturelles du matériau et de l'utilisation du produit
- les travaux de maçonnerie
- les petites pièces du système (le cas échéant) non fournies par le producteur.

Toute intervention technique sur le produit pour l'élimination des défauts susmentionnés et des dommages conséquents devra donc être convenue avec le Centre d'assistance technique qui se réserve d'accepter ou pas le travail correspondant, et qui quoi qu'il en soit, ne sera pas effectuée à titre de garantie mais d'assistance technique à fournir aux conditions éventuellement et spécifiquement convenues et selon les tarifs en vigueur pour les travaux à effectuer.

Les frais qui pourraient s'avérer nécessaires pour remédier à ses interventions techniques erronées, à ses manipulations ou, dans tous les cas, à des facteurs de détérioration pour l'appareil qui ne sont pas attribuables à des défauts d'origine seront à la charge de l'utilisateur.

Sous réserve des limites imposées par les lois ou les règlements, toute garantie de confinement de la pollution atmosphérique et acoustique reste également exclue.

***L'entreprise décline toute responsabilité en cas de dommages éventuels pouvant, directement ou indirectement, toucher des personnes, des objets ou des animaux, qui résultent d'une non observation de toutes les prescriptions indiquées dans le mode d'emploi et qui concernant notamment les mises en garde en matière de l'installation, de l'utilisation et de l'entretien de l'appareil.***

## 1-MISES EN GARDE ET CONDITIONS DE GARANTIE

### PIÈCES DE RECHANGE

En cas de dysfonctionnement du produit, s'adresser au revendeur qui se chargera de renvoyer votre appel au service d'assistance technique.

Utiliser exclusivement les pièces de rechange originales. Le revendeur ou le centre d'assistance peut vous fournir toutes les indications utiles pour les pièces de rechange.

Il est recommandé de ne pas attendre que les composants soient usés avant de penser à les remplacer ; il est utile d'effectuer des contrôles d'entretien périodiques.



***L'entreprise décline toute responsabilité si le produit et tout autre accessoire sont utilisés de manière incorrecte ou modifiés sans autorisation.***

***Pour tout remplacement, utiliser uniquement les pièces de rechange d'origine.***

### MISES EN GARDE POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT.

La démolition et l'élimination du produit sont à la charge et sous la responsabilité du propriétaire qui devra agir conformément aux lois en vigueur dans son pays en matière de sécurité, de respect et de protection de l'environnement.

À la fin de sa vie utile, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Il peut être confié aux centres de tri sélectif mis à disposition par les administrations municipales, ou bien aux revendeurs qui fournissent ce service.

Éliminer séparément le produit permet d'éviter des conséquences négatives possibles sur l'environnement et sur la santé liées à une élimination inappropriée et permet de récupérer les matériaux dont il est composé afin d'effectuer une importante économie d'énergie et de ressources.

## 2-INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION



**Les indications contenues dans ce chapitre font explicitement référence à la norme italienne d'installation UNI 10683. Dans tous les cas, respecter toujours les normes en vigueur dans le pays d'installation.**

### LE COMBUSTIBLE

Vous trouverez ci-dessous quelques indications utiles pour une utilisation correcte du produit.

- Brûler exclusivement du bois naturel, non traité, dont le taux d'humidité maximal est de 20 %, qui correspond au bois coupé avec 2 ans de séchage correct (FIG.A).
- Tout type de bois convient, aussi bien le bois dur que le bois tendre : hêtre, érable, chêne, bouleau, acacia, sapin, pin, mélèze, etc.
- Utiliser toujours du bois au bon calibre et en morceaux car le tronc entier empêche l'apport d'air à l'intérieur.
- Toujours brûler le bois horizontalement et non pas droit.
- Pour tout chargement, utiliser toujours la quantité de bois indiquée par le producteur et ne pas recharger un morceau après l'autre car la flamme n'atteindrait jamais la température suffisante pour une bonne combustion.
- Ne pas insérer une quantité supérieure à celle indiquée afin d'éviter des flammes excessives avec des températures des fumées et des parois trop élevées.
- L'épaisseur et la longueur du bois doivent toujours être conformes aux indications du producteur : le calibre sera d'environ 7-10 cm et la longueur (25 ou 30 cm) dépend des dimensions du plan feu dans la chambre de combustion. (FIG.B)

Vous trouverez ci-dessous quelques indications utiles concernant le stockage correct du bois :

- le bois stocké doit déjà être coupé pour l'emploi.
- un séchage optimal requiert 2 ans minimum (des temps de séchage plus longs n'entraîneraient pas un séchage plus élevé).

Le stockage doit être :

- bien ventilé et aéré (FIG.C)
- couvert et à l'abri de la pluie et du rayonnement solaire car le bois perdrait de sa qualité
- le bois ne doit pas être posé directement sur le sol mais avec une distance de 20-30 cm environ pour éviter de pourrir.
- il doit être à une distance des murs de 5-10 cm environ.
- Si possible en plein air, sinon dans des locaux ou des caves bien aérés pour éviter la formation de moisissures (toujours laisser la fenêtre ouverte !).
- Le stockage du bois doit toujours être effectué avec une distance de sécurité suffisante de l'appareil de combustion - respecter toujours les dispositions anti-incendie et de sécurité.

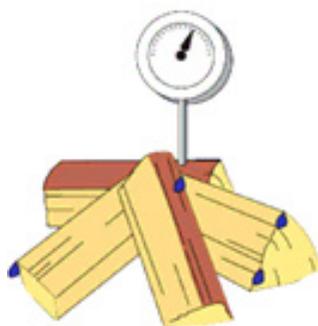


FIG.A - HUMIDITÉ MAX 20 %

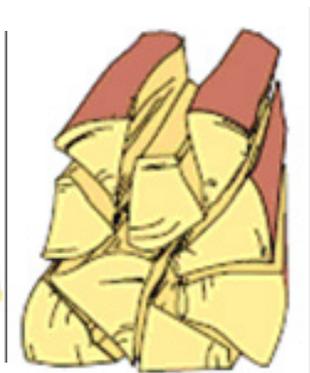


FIG.B - CALIBRAGE MAX 7-10 CM

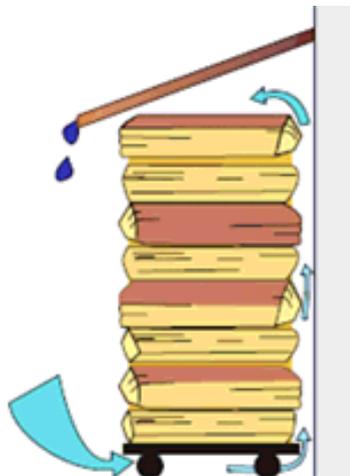


FIG.C - STOCKAGE DU BOIS

## 2-INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

### BOIS

Pour obtenir le rendement maximal de votre produit, il est fondamental d'utiliser du bois aux caractéristiques adéquates.

Il est possible d'utiliser du bois de chauffage type **chêne-hêtre-frêne-robinier-chêne rouvre** ou des bûches de bois non résineux compressées. **Ces dernières possèdent un pouvoir calorifique élevé et doivent être utilisées avec précaution afin d'éviter des surchauffes néfastes pour le produit.** Les combustibles tels que le peuplier-pin-tilleul-châtaigner sont du bois doux, c'est-à-dire tendre : ils ont un faible pouvoir calorifique. Pour tous les types de bois énumérés, l'humidité qu'ils contiennent est fondamentale.

Temps de séchage du bois (ex : le hêtre)	Humidité %	Pouvoir calorifique Kcal/kg
qui vient d'être coupé	50	/
3 mois	40	2410
6 mois	35	2700
9 mois	30	2900
12 mois	25	3150
15 mois	20	3400
18 mois	15	3710
21 mois	10	3980

Un pourcentage d'humidité élevé provoque des phénomènes de condensation dans le produit en causant une altération du tirage et en générant de la fumée ainsi qu'un dépôt de suie considérable dans le foyer, sur la vitre de la porte et sur le conduit avec un risque possible d'incendie de la vitre ; un pourcentage d'humidité élevé entraîne également une efficacité globale beaucoup plus basse.

L'utilisation du bois humide ou traité dégage une quantité de fumée supérieure à la normale qui peut salir plus rapidement la vitre. Les faibles performances de la cheminée aussi peuvent nuire à la propreté de la vitre vu que la fumée reste plus longtemps que la normale dans la chambre de combustion.



***Ne pas utiliser de combustibles traités (bois peint ou laqué) ou non conformes (plastique ou produits dérivés) qui peuvent dégager des substances toxiques ou polluantes.***

***Ne pas brûler de déchets.***

***Les gaz produits par une combustion dérivant de l'utilisation de combustible non approprié peuvent causer des dommages au produit, au conduit de fumée, polluer et nuire à votre santé.***

## 2-INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

### PRÉAMBULE

La position du montage de votre poêle doit être choisie en fonction de la pièce, de l'évacuation, du conduit de fumée. Vérifier auprès des autorités locales s'il y a des consignes plus strictes qui concernent la prise d'air comburant, le système d'évacuation des fumées y compris le conduit de fumée et le terminal de cheminée. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'installations non conformes aux lois en vigueur, d'un renouvellement de l'air des locaux incorrect, d'un branchement électrique non conforme aux normes et d'un usage de l'appareil non approprié. L'installation doit être effectuée par un technicien qualifié qui devra remettre à l'acheteur une déclaration de conformité de l'installation et qui assumera toute la responsabilité de l'installation définitive et du bon fonctionnement conséquent du produit. Il faudra notamment s'assurer que :

- il y a une prise d'air comburant adéquate et une évacuation des fumées conforme au type de produit installé
- s'il y a d'autres appareils ou dispositifs installés, qu'ils ne produisent pas de dépression dans la pièce où se trouve le produit
- lorsque le produit est allumé, il n'y ait pas de reflux de fumées dans la pièce
- l'évacuation des fumées soit réalisée en toute sécurité (dimensionnement, étanchéité fumées, distances des matières inflammables...).

**Il est notamment recommandé de vérifier, dans les données de la plaque du conduit de fumée, les distances de sécurité qui doivent être respectées en présence de matières combustibles et le type de matériau isolant à employer. Ces consignes doivent toujours être rigoureusement respectées pour éviter de graves dommages à la santé des personnes et à l'intégrité de l'habitation.** L'installation de l'appareil doit garantir un accès facile de l'appareil même, des tuyaux d'évacuation des fumées et du conduit de fumée. **Il est interdit d'installer le produit dans des locaux avec un risque d'incendie. L'installation dans des studios, des chambres à coucher et des salles de bains est autorisée uniquement pour des appareils étanches ou fermés équipés d'une canalisation adéquate de l'air ambiant directement à l'extérieur. Toujours garder une distance et une protection appropriées afin d'éviter que le produit n'entre en contact avec de l'eau.**

Si plusieurs appareils sont installés, il faut dimensionner correctement la prise d'air de l'extérieur.

### DISTANCES MINIMALES

Il est conseillé d'installer le produit à une certaine distance de tous les murs ou des meubles, avec un tour d'air minimum pour permettre une aération efficace de l'appareil et une bonne répartition de la chaleur dans la pièce. Respecter les distances des objets inflammables ou sensibles à la chaleur (divan, meubles, revêtements en bois, etc.) comme indiqué dans le tableau des données techniques. La distance à l'avant de matériaux inflammables doit être au moins de la valeur indiquée dans le tableau des données techniques du produit. En présence d'objets considérés comme particulièrement délicats tels que les meubles, les tentures, les canapés, augmenter la distance du poêle de manière appropriée.



***En présence de sol en bois, il est conseillé de monter le plan de protection du sol et quoi qu'il en soit, de suivre les normes en vigueur dans le pays.***

Si le sol est constitué d'un matériau combustible, il est conseillé d'utiliser une protection en matériau incombustible (acier, verre...) qui protège aussi la partie frontale de la chute éventuelle des produits brûlés durant les opérations de nettoyage. L'appareil doit être installé sur un sol ayant une capacité de charge appropriée.

Si la constitution existante ne répond pas à cette exigence, il faudra prendre les mesures adéquates (par exemple une plaque de distribution de la charge).

## 2-INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

### PRÉAMBULE

Le présent chapitre « Conduit de fumée » a été rédigé en référence aux prescriptions des normes Européennes (EN13384 - EN1443 - EN1856-EN1457.)

Il fournit quelques indications quant à la réalisation correcte du conduit de fumée mais il ne peut en aucun cas être considéré comme un élément de remplacement des normes en vigueur, que le constructeur qualifié doit posséder. Vérifier auprès des autorités locales s'il y a des mesures de restrictions qui concernent la prise d'air comburant, le système d'évacuation des fumées y compris le conduit de fumée et le terminal de cheminée.

L'Entreprise décline toute responsabilité concernant le dysfonctionnement de la cuisinière si ce dernier est dû à l'utilisation du conduit de fumée mal dimensionné et non-conforme aux normes en vigueur.

### CONDUIT DE FUMÉE

Le conduit de fumée ou la cheminée a une grande importance pour le bon fonctionnement d'un appareil de chauffage à combustibles solides à tirage naturel, étant donné que les appareils de chauffage modernes ont un rendement élevé avec des fumées plus froides et un tirage inférieur conséquent, il est donc essentiel que le conduit de fumée soit construit dans les règles de l'art et qu'il soit toujours maintenu en parfait état de marche. Un conduit de fumée qui dessert un appareil à bois doit être au moins de catégorie T400 (ou plus si l'appareil le requiert) et résistant au feu de suie. L'évacuation des fumées doit s'effectuer sur un conduit de fumée individuel avec des tubes en acier isolés (A) ou sur un conduit de fumée existant et conforme à l'utilisation prévue (B).

Un simple puits de lumière en ciment doit être entubé de manière appropriée. Dans les deux solutions, prévoir un bouchon d'inspection (AT) ou un volet d'inspection (AP) - FIG.1.

**Il est interdit de raccorder plusieurs appareils à bois/pellets ou de tout autre type (hottes...) au même conduit de fumée.**

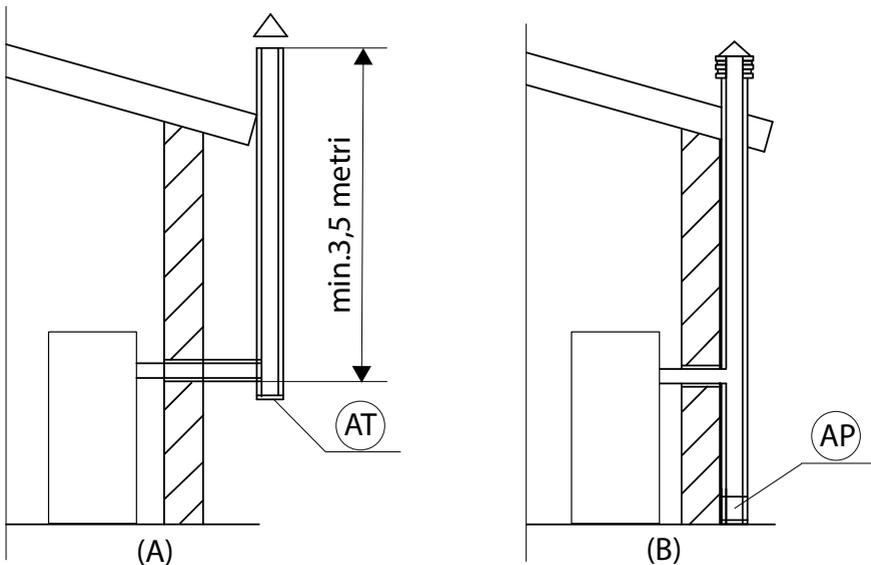


FIGURE 1 - CONDUIT DE FUMÉE

## 2-INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Faire vérifier l'efficacité du conduit de fumée par un technicien autorisé.

Le conduit de fumée doit être étanche aux fumées, avoir un tracé vertical sans goulets d'étranglement, être réalisé avec des matériaux imperméables aux fumées, à la condensation, thermiquement isolés et adaptés pour résister dans le temps aux sollicitations mécaniques normales (il est conseillé d'utiliser des cheminées en acier A/316 ou en matériau réfractaire à double chambre isolée de section ronde). Il doit être isolé à l'extérieur pour éviter des phénomènes de condensation et réduire l'effet du refroidissement des fumées. Il doit être éloigné des matières combustibles ou facilement inflammables avec un vide d'air ou des matériaux isolants : vérifier la distance indiquée par le producteur de la cheminée conformément à la norme EN1443. L'embouchure de la cheminée doit être située dans la même pièce que l'appareil, ou tout au plus, dans la pièce adjacente et elle doit avoir une chambre de collecte de la suie et de la condensation en-dessous de l'embouchure, accessible par un volet métallique étanche.

#### TOIT PLAN

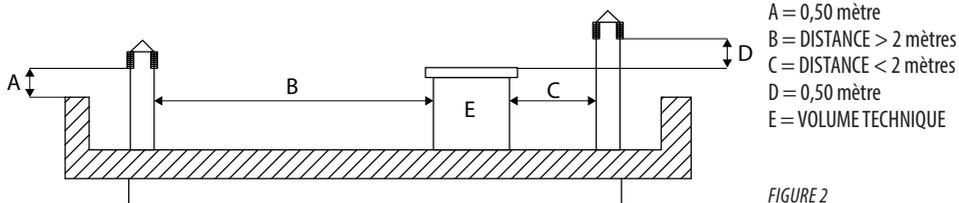


FIGURE 2

#### TOIT À 15°

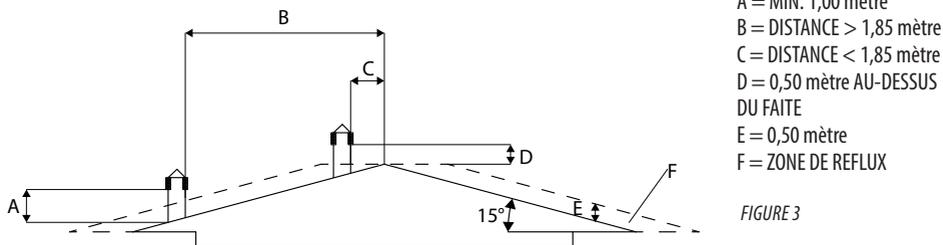


FIGURE 3

#### TOIT À 30°

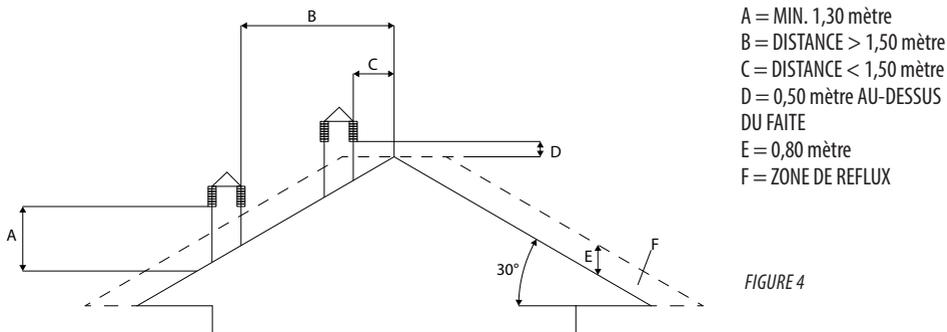


FIGURE 4

## 2-INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

TOIT À 60°

TOIT À 45°

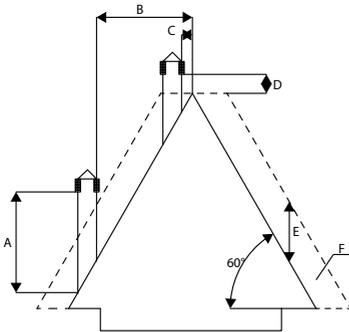


FIGURE 5

- A = MIN. 2,60 mètres
- B = DISTANCE > 1,20 mètre
- C = DISTANCE < 1,20 mètre
- D = 0,50 mètre AU-DESSUS DU FAÏTE
- A = 2,10 mètres
- F = ZONE DE REFLUX

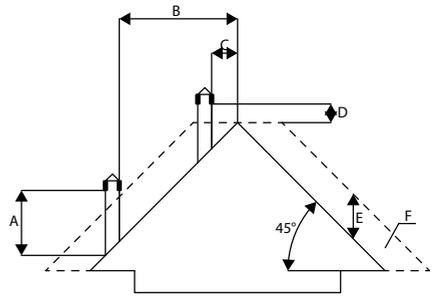


FIGURE 6

- A = MIN. 2,00 mètres
- B = DISTANCE > 1,30 mètre
- C = DISTANCE < 1,30 mètre
- D = 0,50 mètre AU-DESSUS DU FAÏTE
- E = 1,50 mètre
- F = ZONE DE REFLUX

### DIMENSIONNEMENT

La dépression (tirage) d'un conduit de fumée dépend aussi de sa hauteur. Vérifier la dépression avec les valeurs indiquées dans les caractéristiques techniques. La hauteur minimale de la cheminée est de 3,5 mètres.

La section interne du conduit de fumée peut être ronde (c'est la meilleure), carrée ou rectangulaire (le rapport entre les côtés intérieurs doit être  $\leq 1,5$ ) avec les côtés raccordés avec un rayon minimum de 20 mm. La dimension de la section doit être au minimum identique à celle de la sortie de l'appareil (les diamètres inférieurs doivent être confirmés par un calcul dimensionnel approprié du système).

Les sections/longueurs des cheminées reportées dans le tableau des données techniques sont des indications pour une installation correcte. D'éventuelles configurations alternatives devront être correctement dimensionnées selon la méthode générale de calcul de l'UNI EN 13384-1 ou d'autres méthodes dont l'efficacité a été prouvée.

Vous trouverez ci-dessous quelques exemples de conduits de fumée présents sur le marché :

Cheminée en acier AISI 316 à double chambre isolée avec de la fibre céramique ou produit équivalent résistant à 400°C.

Cheminée en matériau réfractaire à double chambre isolée et gaine extérieure en béton allégé avec matériau alvéolaire type argile.

Cheminée traditionnelle en argile section carrée avec entretoises insérées vides isolantes.

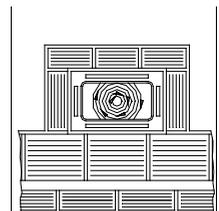
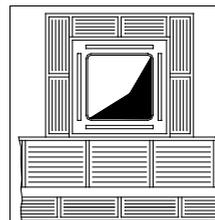
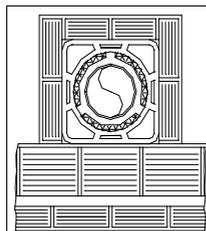
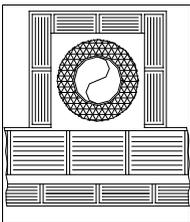
Éviter les cheminées à section interne rectangulaire où le rapport entre le côté le plus long et le plus court serait supérieur à 1,5 (par ex. 20x40 ou 15x30).

EXCELLENTE

BONNE

MÉDIOCRE

MAUVAISE



## 2-INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

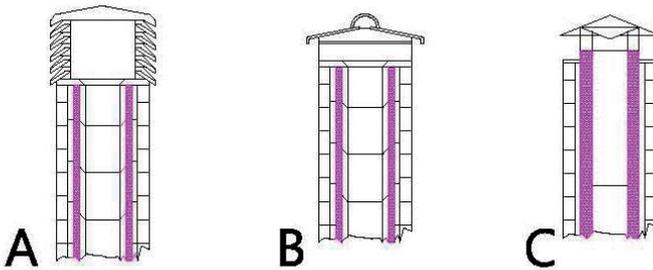
### MAINTENANCE

Le conduit de fumée doit toujours être propre, car les dépôts de suie ou d'huile non brûlés réduisent la section et bloquent le tirage en compromettant le bon fonctionnement du produit et, s'ils sont présents en grandes quantités, ils peuvent s'incendier. Il est obligatoire de faire nettoyer et contrôler les conduits de cheminée et la cheminée par un ramoneur qualifié au moins une fois par an. Une fois effectué le contrôle, se faire relâcher un rapport écrit qui certifie que l'installation est en sécurité.

Le manque de nettoyage met en risque la sécurité de l'installation.

### TERMINAL DE CHEMINÉE

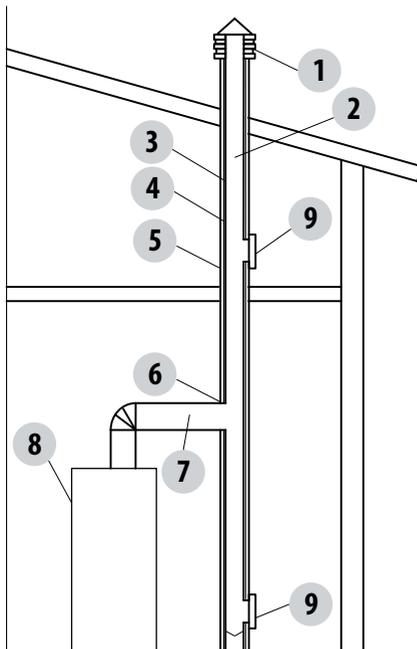
Le terminal de cheminée est un élément déterminant pour le bon fonctionnement de l'appareil de chauffage ; il est conseillé d'utiliser un terminal de type pare-vent (A) voir Figure 7.



L'aire des ouvertures pour l'évacuation des fumées doit correspondre au moins au double de la section du conduit de fumée/système entubé et elle doit être conformée de façon à ce qu'en cas de vent aussi, l'évacuation des fumées soit garantie. Elle doit empêcher l'entrée de la pluie, de la neige et des animaux éventuels. Le niveau de l'évacuation dans l'atmosphère doit se trouver en dehors de la zone de reflux créée par la conformation de la toiture ou des obstacles éventuels qui se trouvent à proximité (voir Figure 2-3-4-5-6).

FIGURE 7

### COMPOSANTS DE LA CHEMINÉE



#### LÉGENDE :

- (1) TERMINAL DE CHEMINÉE
- (2) VOIE D'ÉJECTION
- (3) CONDUIT DE FUMÉE
- (4) ISOLATION THERMIQUE
- (5) PARI EXTÉRIURE
- (6) RACCORD DE LA CHEMINÉE
- (7) CANAL DE FUMÉE
- (8) GÉNÉRATEUR DE CHAUFFEUR
- (9) VOLET D'INSPECTION

FIGURE 8

## 2-INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

### PRISE D'AIR EXTERNE

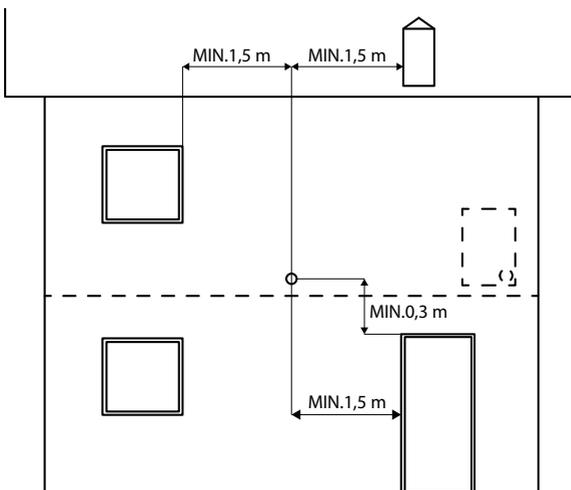
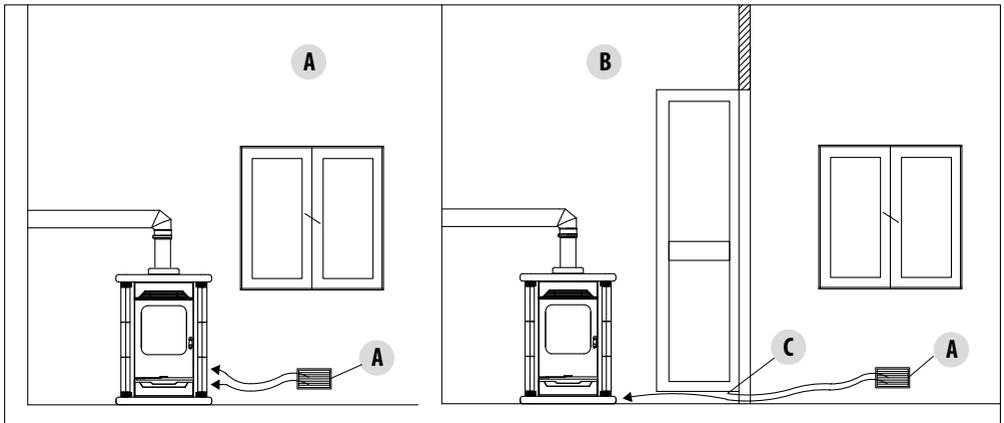
Il est obligatoire de prévoir une prise d'air externe adéquate qui permette l'apport de l'air comburant nécessaire au fonctionnement correct du produit. L'afflux de l'air entre l'extérieur et le local d'installation peut se produire par voie directe, au moyen d'une ouverture sur une paroi extérieure de la pièce (solution préférable voir Figure 9 a) ; ou par voie indirecte, au moyen du prélèvement de l'air en provenance des pièces contiguës et communicantes de façon permanente avec la pièce d'installation (voir Figure 9 b). Les chambres à coucher, les salles de bains, les garages et en général les locaux à risque d'incendie ne doivent pas faire partie des pièces contiguës. Lors de l'installation, il faut vérifier les distances minimales nécessaires pour réussir à prélever l'air de l'extérieur. Prendre en compte la présence des portes et des fenêtres qui pourraient interférer avec l'afflux correct de l'air au produit (voir schéma ci-dessous).

La prise d'air doit avoir une surface nette totale minimale de 100 cm<sup>2</sup> (pour les poêles - 150 cm<sup>2</sup> pour les cheminées/inserts) : la surface susdite doit être augmentée en conséquence si, à l'intérieur du local, il y a d'autres générateurs actifs (par exemple : ventilateur électrique pour l'extraction de l'air, hotte aspirante, d'autres poêles, etc.) qui pourraient causer la mise en dépression de la pièce. Il est nécessaire de faire vérifier qu'avec tous les appareils allumés, la chute de pression entre la pièce et l'extérieur ne dépasse pas la valeur de 4 Pa (même pour les appareils Oyster si l'air de combustion n'a pas été canalisé à l'extérieur de façon opportune. Si besoin est, augmenter la section d'entrée de la prise d'air qui doit être réalisée à une hauteur proche du sol. De plus, elle doit toujours être protégée par une grille de protection extérieure anti-volatiles, de façon à ce qu'elle ne puisse être obstruée par aucun objet.

Il est possible de raccorder l'air nécessaire à la combustion directement à la prise d'air extérieure, à l'aide d'un tube non compressible

FIGURE 9 A - DIRECTEMENT DE L'EXTÉRIEUR

FIGURE 9 B - PAR VOIE INDIRECTE DU LOCAL ADJACENT



A=PRISE D'AIR  
B=LOCAL À VENTILER  
C=AUGMENTATION DE LA FENTE SOUS LA PORTE

(en spirale par exemple). Dans le cas des canalisations allant jusqu'à 3 m, augmenter la section de 5 % environ tandis que pour des mesures supérieures, l'augmenter de 15 %.

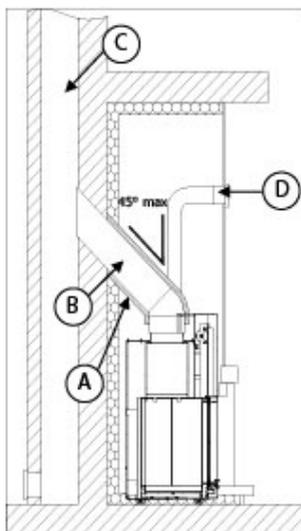
FIGURE 10

## 2-INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Pour les appareils installés dans des studios, chambres à coucher et salles de bains (là où ils sont admis) le raccordement de l'air comburant à l'extérieur est obligatoire. Notamment, il faut que ce raccordement soit étanche pour ne pas compromettre la caractéristique d'étanchéité globale du système.

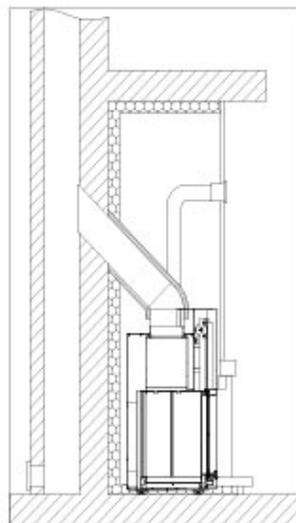
DISTANCE (mètres)	La prise d'air doit être éloignée de :	
1,5 m	EN-DESSOUS	Portes, fenêtres, évacuations des fumées, vides d'air, ...
1,5 m	HORIZONTALEMENT	Portes, fenêtres, évacuations des fumées, vides d'air, ...
0,3 m	AU-DESSUS	Portes, fenêtres, évacuations des fumées, vides d'air, ...
1,5 m	LOIN	de la sortie des fumées

### RACCORDEMENT AU CONDUIT DE FUMÉE



EXEMPLE DE RACCORD DE LA THERMO-CHEMINÉE

- A. ISOLATION EN FIBROCÉRAMIQUE
- B. RACCORD DES FUMÉES
- C. CONDUIT DE FUMÉE
- D. GRILLE DE HOTTE



REPRÉSENTATION TYPIQUE DE CONDUIT DE FUMÉE EFFECTUÉ CORRECTEMENT AVEC, AU PIED DU SEGMENT ASCENDANT EXTÉRIEUR, L'EMPLACEMENT D'UNE CHAMBRE À VOLET ÉTANCHE POUR LA COLLECTE ET L'ÉVACUATION DES MATÉRIAUX SOLIDES PRODUITS PAR LA COMBUSTION.

Le raccordement entre l'appareil et le conduit de fumée doit être effectué avec un canal de fumée conforme à la norme EN 1856-2. Pour raccorder les thermo-cheminées au conduit de fumée ou à une fixation au plafond qui n'a pas le même axe que la sortie des fumées de l'appareil, les changements de direction devront être réalisés en utilisant des coudes ouverts qui ne dépassent pas 45° par rapport à la verticale. La même précaution doit être utilisée pour raccorder la thermo-cheminée à la cheminée (voir figure ci-dessous).

Pour les poêles, il est possible d'effectuer des raccordements au conduit de fumée de 2 m maximum en projection horizontale, avec une pente minimale de 3 % et un nombre maximal de 3 courbes à 90° (inspectionnables - le raccord en T de sortie de l'appareil ne doit pas être compté). Le diamètre du canal de fumée doit être égal ou supérieur à celui de la sortie de l'appareil. Une éventuelle augmentation/réduction de la section est autorisée uniquement au raccordement au conduit de fumée (la réduction doit notamment être confirmée par un calcul dimensionnel approprié du système.)

## 2-INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

TYPE D'INSTALLATION	CANAL DE FUMÉE
Longueur minimale verticale	1,5 mètre
Longueur maximale (avec 1 courbe 90° à inspecter)	4,5 mètres
Longueur maximale (avec 3 courbes 90° à inspecter)	2,5 mètres
Nombre maximal de courbes 90° à inspecter	3
Segments horizontaux (pente minimale 3 %)	2 mètres

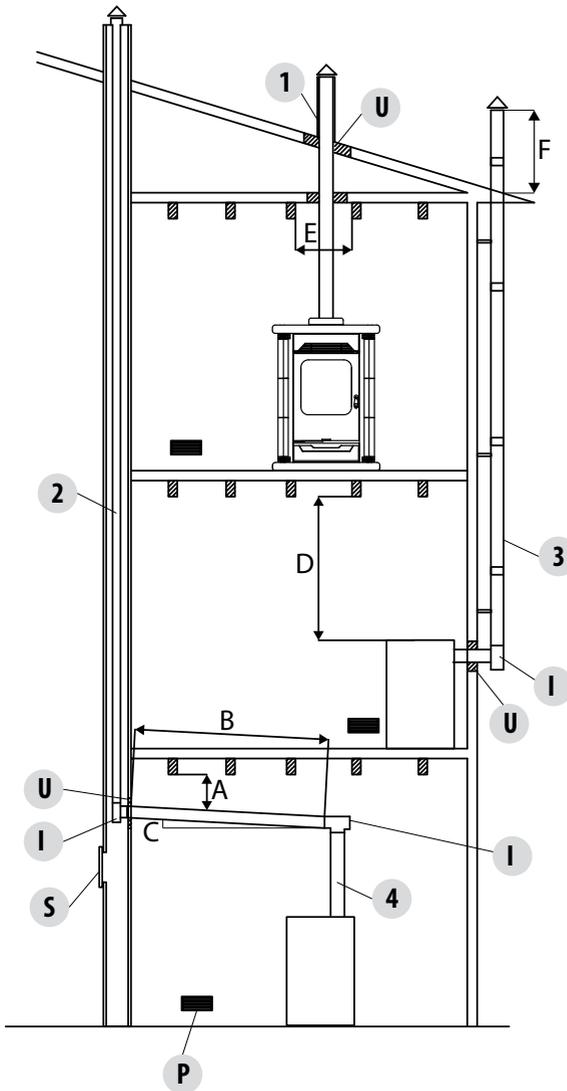
Utiliser des canaux de fumée qui permettent de résister aux températures de fonctionnement de l'appareil (min.T400). **Il est interdit d'employer des tubes métalliques flexibles, en fibrociment ou en aluminium. Pour les changements de direction, il est conseillé d'utiliser un raccord en T** avec un bouchon d'inspection qui permet d'effectuer facilement le nettoyage périodique des tubes. Toujours vérifier qu'après le nettoyage, les bouchons d'inspection soient refermés hermétiquement avec le joint d'étanchéité correspondant, en bon état.

Il est interdit de raccorder plusieurs appareils ou l'évacuation provenant des hottes situées au-dessus, au même canal de fumée. L'évacuation directe à travers le mur des produits de la combustion aussi bien vers des espaces fermés qu'à ciel ouvert, est interdite.

Le canal de fumée doit être installé en respectant les distances de sécurité des matières inflammables comme spécifié dans sa plaque de données (ex : G400 = 400 mm).

## 2-INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

### EXEMPLES D'INSTALLATION CORRECTE



1. Installation du conduit de fumée Ø200 mm avec un trou pour le passage du tube de plus de :  
100 mm minimum autour du tube s'il communique avec des parties non inflammables comme du ciment, des briques, etc. ou

400 mm minimum autour du tube (ou ce qui est prescrit dans les données de la plaque) s'il communique avec des parties inflammables comme du bois, etc.

Dans les deux cas, insérer un isolant adéquat entre le conduit de fumée et le plancher.

Il est recommandé de vérifier et de respecter les données de la plaque du conduit de fumée, notamment les distances de sécurité des matières inflammables.

Les règles précédentes sont également valables pour les trous effectués sur le mur.

2. Vieux conduit de fumée, tubage minimum Ø150 mm avec la réalisation d'un volet extérieur pour permettre de nettoyer la cheminée.

3. Conduit de fumée extérieur réalisé exclusivement avec des tubes inox isolés c'est-à-dire avec une double paroi minimum Ø150 mm : le tout bien ancré au mur. Avec terminal de cheminée pare-vent. Voir fig.7 type A.

4. Système de canalisation au moyen de raccords en T qui permet un nettoyage facile sans démonter les tubes.

REMARQUE : dans le cas des thermo-cheminées, conserver les indications des distances de sécurité y compris les indications d'isolation.

FIGURE 11

U = ISOLANT

I = BOUCHON D'INSPECTION

S = VOLET D'INSPECTION

P = PRISE D'AIR

A = MINIMUM 40 MM

B = MAXIMUM 2 M

C = MINIMUM 3°

D = MINIMUM 400 MM

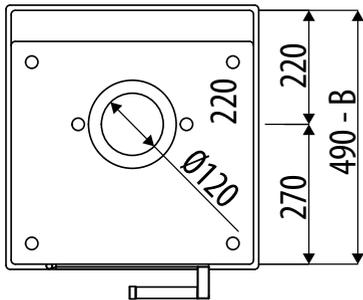
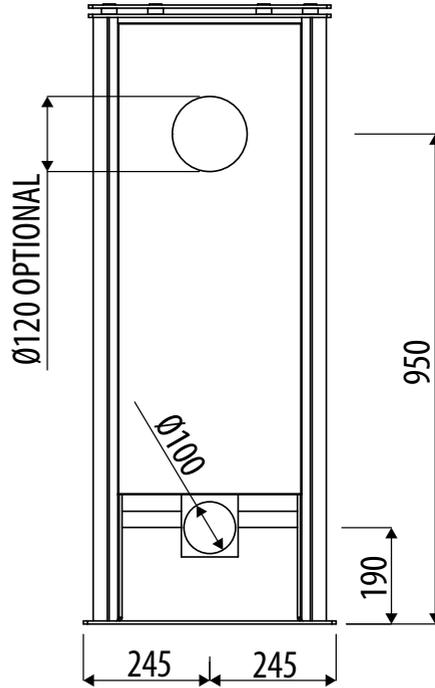
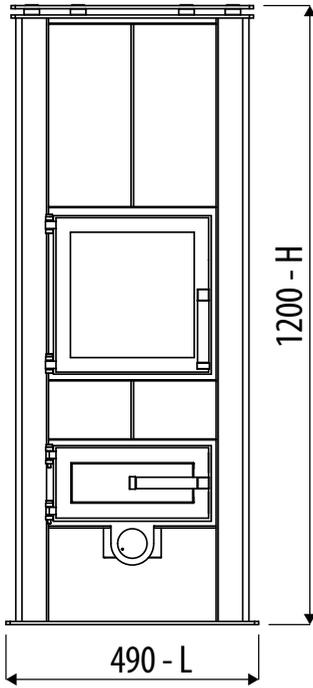
E = DIAMÈTRE DU TROU

F = VOIR FIG.2-3-4-5-6

# DIMENSIONS ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

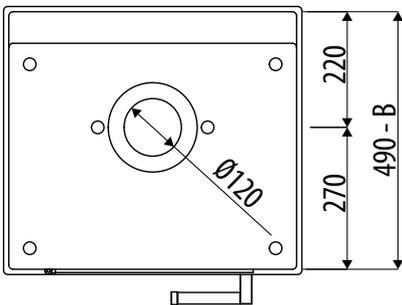
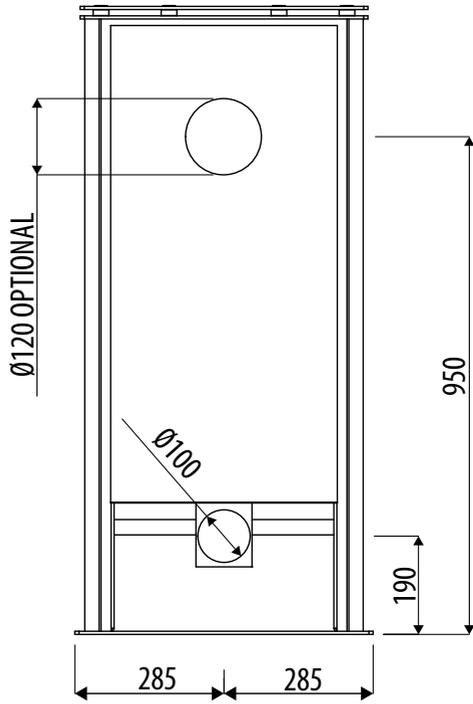
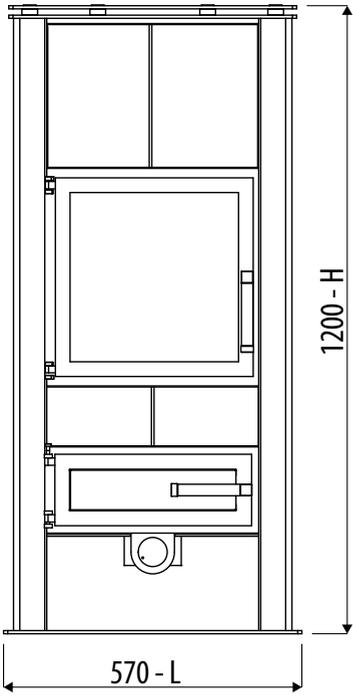
LIGNE ASKO

ASKO Le06



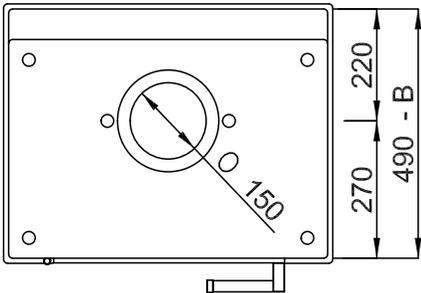
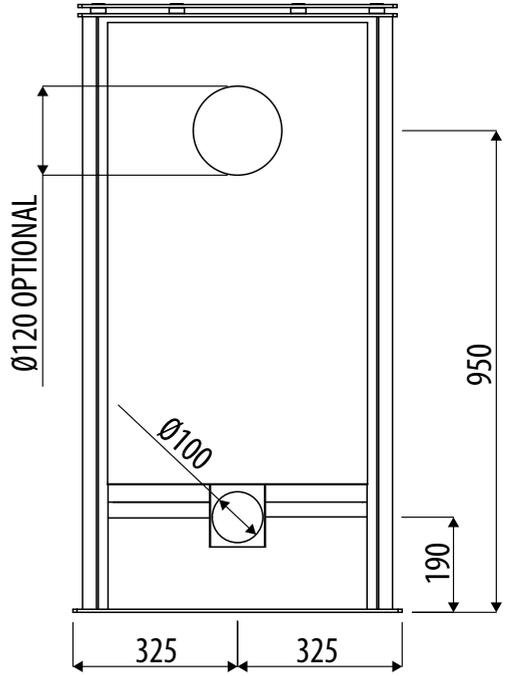
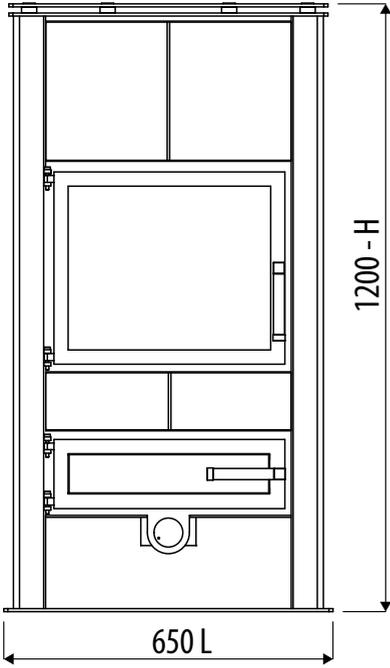
# DIMENSIONS ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

ASKO Le08



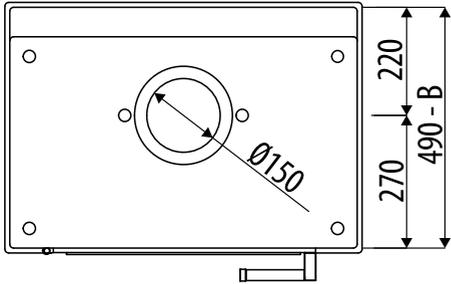
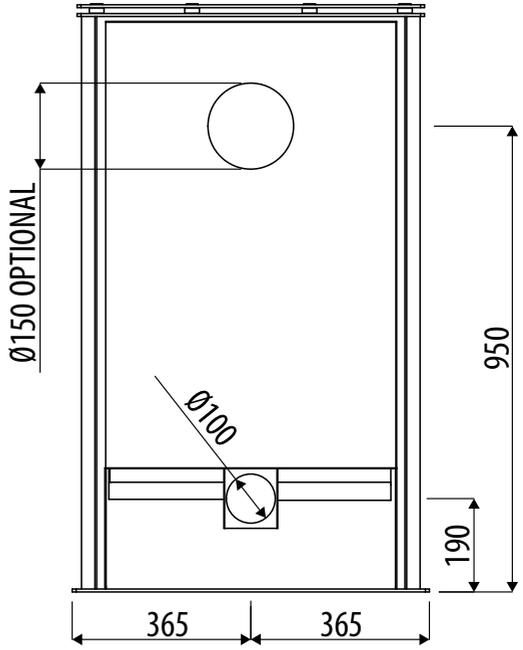
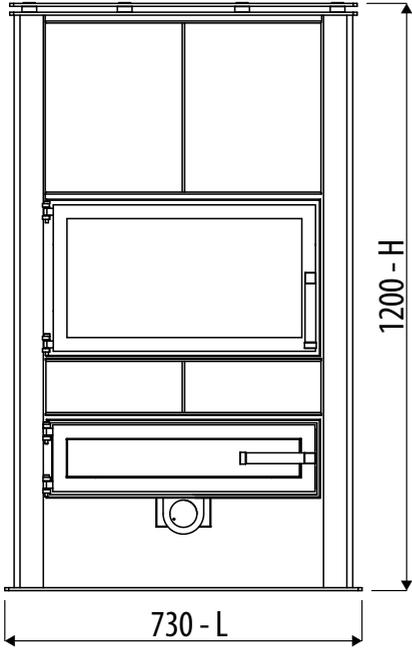
# DIMENSIONS ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

ASKO Le10



# DIMENSIONS ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

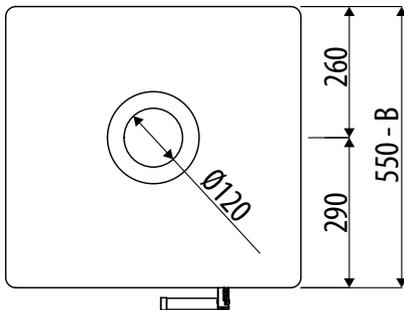
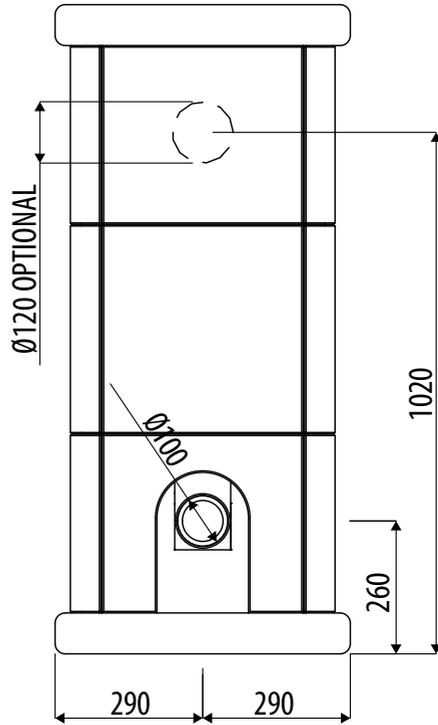
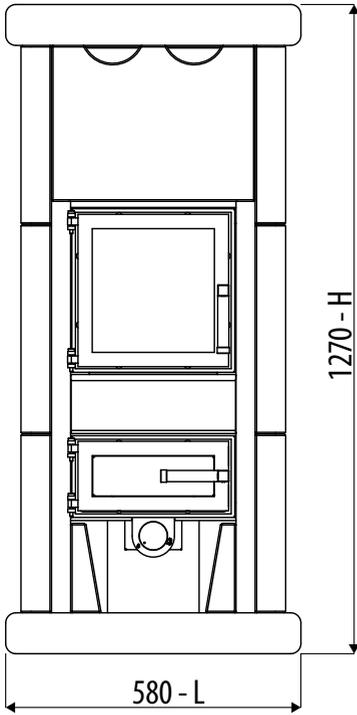
ASKO Le12



# DIMENSIONS ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

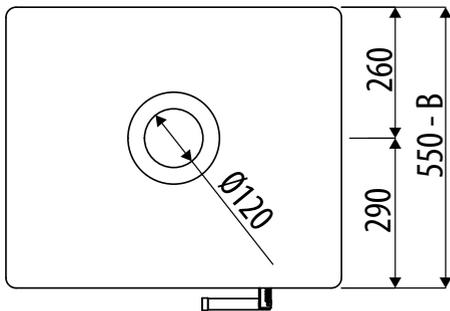
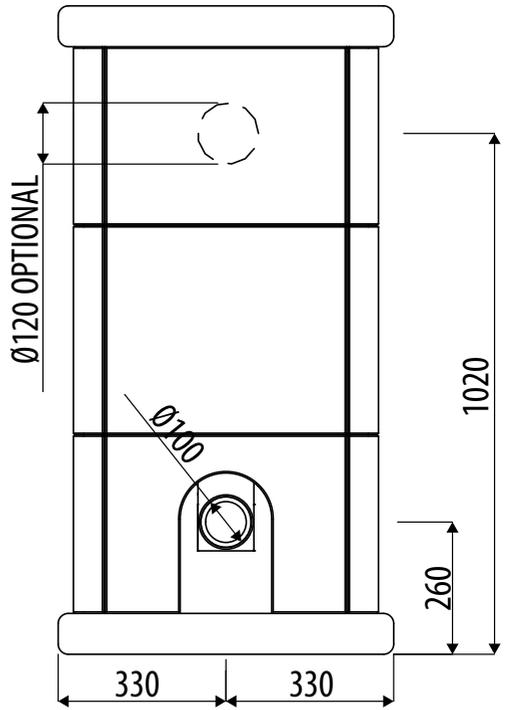
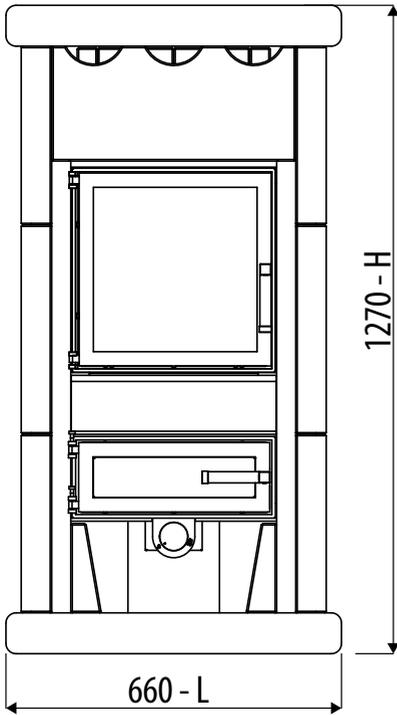
## LIGNE ST.MORITZ

### ST.MORITZ Le06



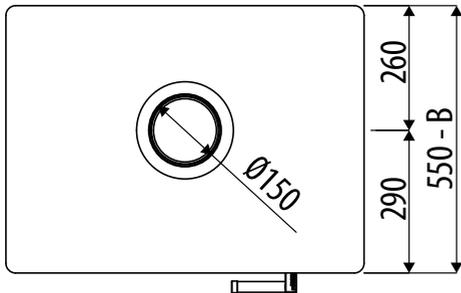
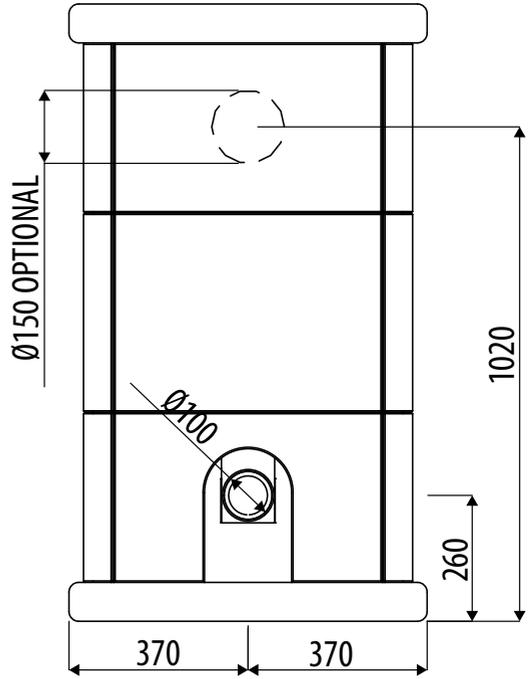
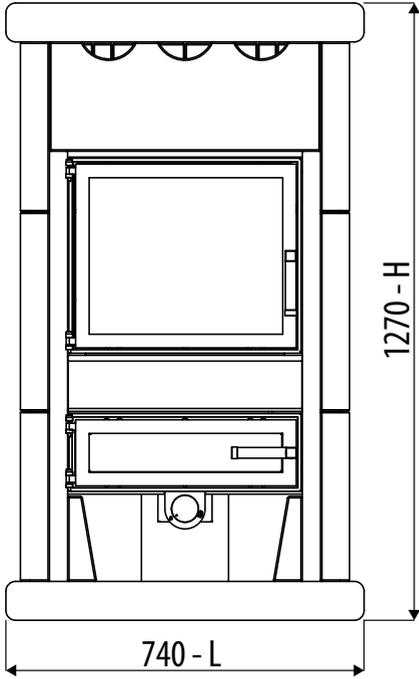
# DIMENSIONS ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

ST.MORITZ Le08



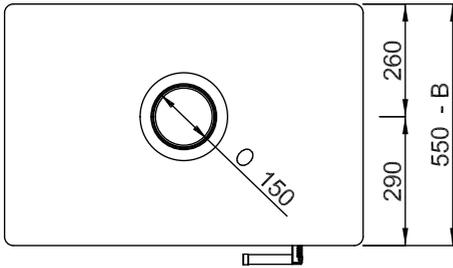
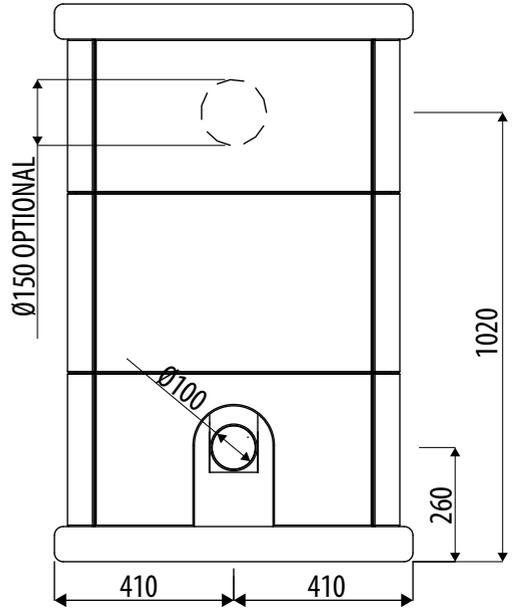
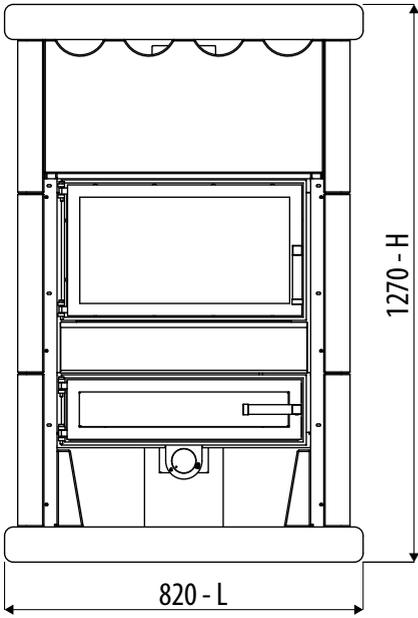
# DIMENSIONS ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

ST.MORITZ Le10



# DIMENSIONS ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

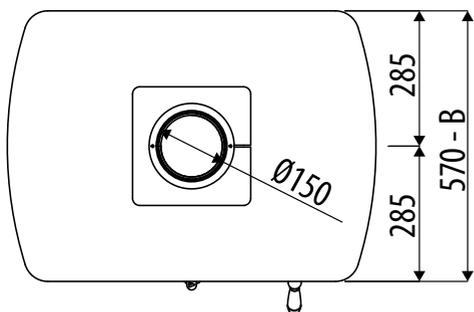
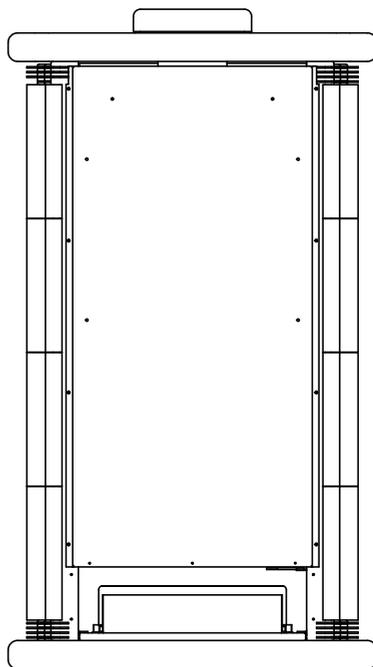
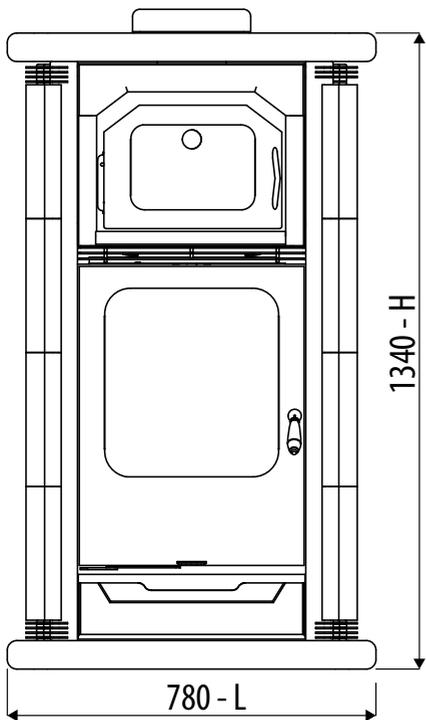
## ST.MORITZ Le12



# DIMENSIONS ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

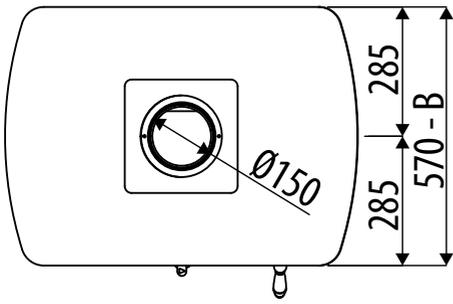
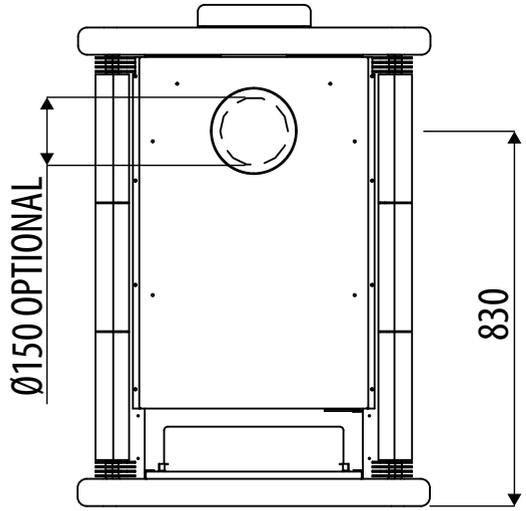
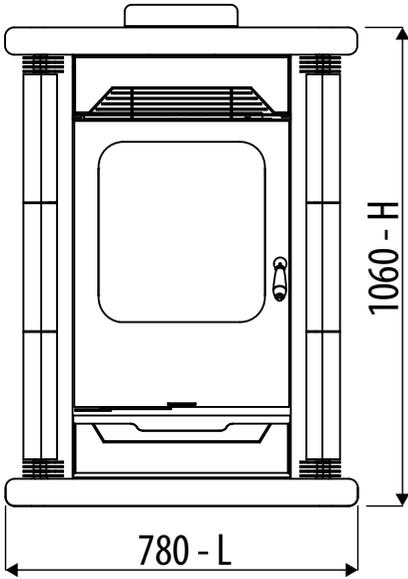
## LIGNE CHAMONIX

### CHAMONIX Lf10



# DIMENSIONS ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

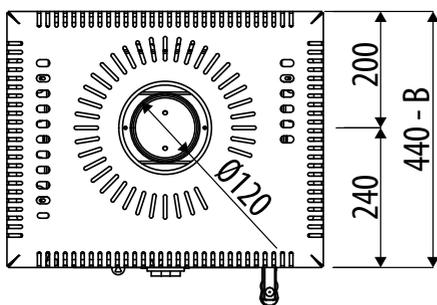
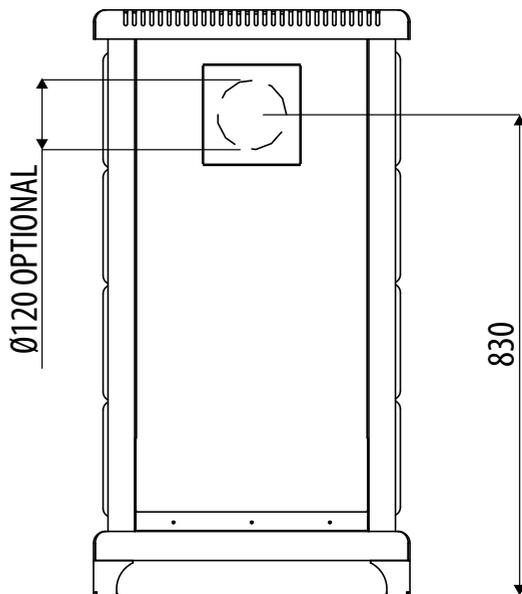
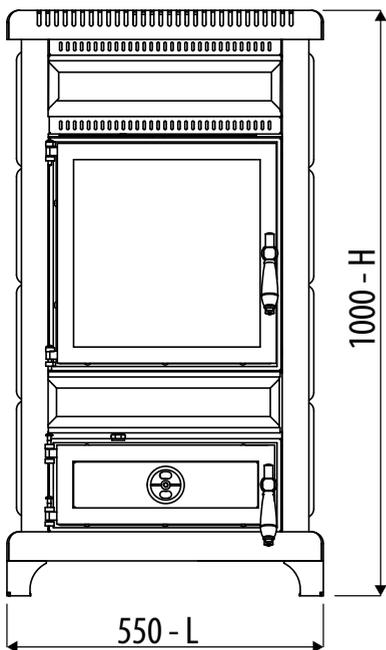
CHAMONIX Le11



# DIMENSIONS ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

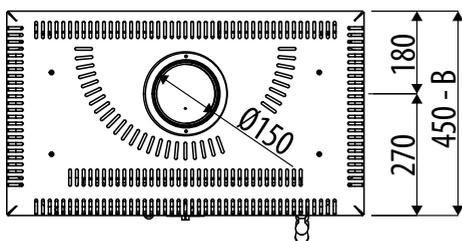
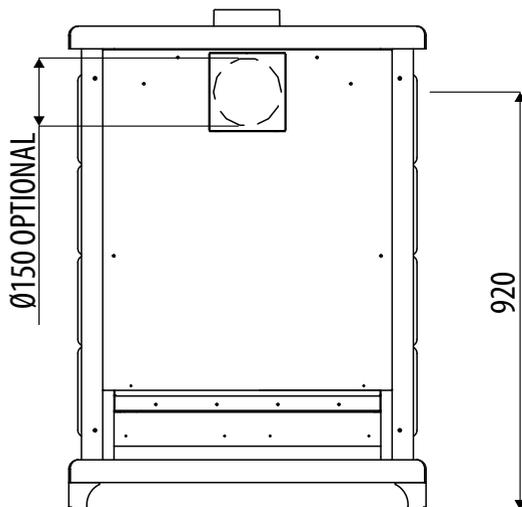
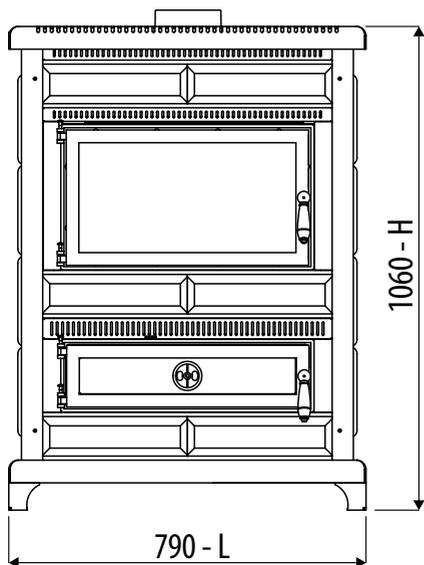
## LIGNE CORTINA

### CORTINA Le09



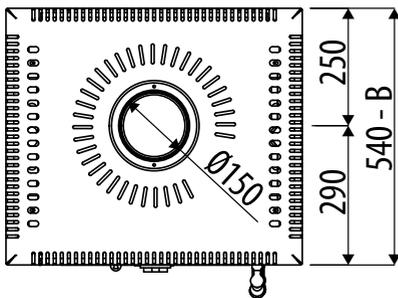
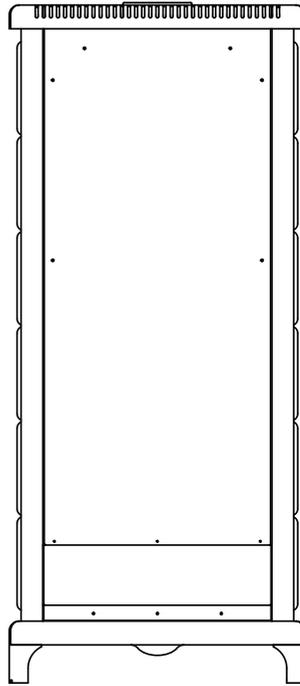
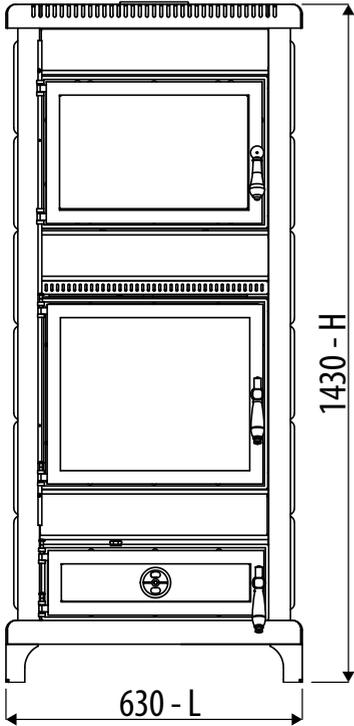
# DIMENSIONS ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

## CORTINA Le10



# DIMENSIONS ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

## CORTINA Lf11



## DIMENSIONS ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	ASKO			
	Le06	Le08	Le10	Le12
Type de combustible	Bois	Bois	Bois	Bois
Consommation horaire	1,9 kg/h	2,2 kg/h	2,7 kg/h	3,4-1,7 kg/h
Temps de recharge/charge	45 min / 1,4 kg	45 min / 1,7 kg	45 min / 2,0 kg	45 min / 2,6 kg
Puissance utile nominale	7,0 kW (6020 kcal/h)	8,0 kW (6880 kcal/h)	9,5 kW (8170 kcal/h)	12,0 kW (10320 kcal/h)
Puissance utile minimale	-	-	-	6,0 kW (5160 kcal/h)
Rendement	87,5%	85,0%	85,0%	84,5%
Émissions de CO dans les fumées (13%O <sub>2</sub> )	0,08%	0,06%	0,05%	0,10%
Particule/OGC/Nox (13%O <sub>2</sub> )	11-14-53 mg/Nm <sup>3</sup>	14-12-54 mg/Nm <sup>3</sup>	14-12-54 mg/Nm <sup>3</sup>	27-19-84 mg/Nm <sup>3</sup>
Débit massique des fumées	4,7 g/s	6,1 g/s	7,4 g/s	8,8 g/s
Température des fumées	193°C	205°C	217°C	227°C
Tirage conseillé	0,12 mbar – 12 Pa			
Volume chauffable m <sup>3</sup>	151/40 - 172/35 - 201/30*	172/40 - 197/35 - 229/30*	204/40 - 233/35 - 272/30*	258/40 - 295/35 - 344/30*
Sortie des fumées	Ø12 cm	Ø12 cm	Ø15 cm	Ø15 cm
Poids net	210 kg (48 kg pierre)	232 kg (49 kg pierre)	255 kg (50 kg pierre)	276 kg (51 kg pierre)
Prise d'air externe	100 cm <sup>2</sup>	100 cm <sup>2</sup>	100 cm <sup>2</sup>	100 cm <sup>2</sup>
Distance du matériau combustible (arrière)	≤ 300 mm	≤ 300 mm	≤ 300 mm	≤ 300 mm
Distance du matériau combustible (côté)	≤ 400 mm	≤ 400 mm	≤ 400 mm	≤ 400 mm
Distance du matériau combustible (en dessous)	≤ 0 mm	≤ 0 mm	≤ 0 mm	≤ 0 mm
Dimensions	L	≤ 490 mm	≤ 570 mm	≤ 650 mm
	B	≤ 490 mm	≤ 490 mm	≤ 490 mm
	H	≤ 1200 mm	≤ 1200 mm	1200
Conduit de fumée				
Jusqu'à 5 m	20x20 cm Ø20	20x20 cm Ø20	20x30 cm Ø22	20x30 cm Ø22
Entre 5 et 7 m	18x18 cm Ø18	18x18 cm Ø18	20x20 cm Ø20	20x20 cm Ø20
Plus de 7 m	15x15 cm Ø15	15x15 cm Ø15	18x18 cm Ø18	18x18 cm Ø18
Remarques				
Appareil à combustion intermittente.				
* Volume chauffable selon la puissance demandée au m <sup>3</sup> (respectivement 40-35-30 kcal/h par m <sup>3</sup> )				

Testé selon la norme EN 13240 en conformité avec le Règlement sur les produits de construction européenne (UE 305/2011).

## DIMENSIONS ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	ST. MORITZ			
	Le06	Le08	Le10	Le12
Type de combustible	Bois	Bois	Bois	Bois
Consommation horaire	1,9 kg/h	2,2 kg/h	2,7 kg/h	3,4-1,7 kg/h
Temps de recharge/charge	45 min / 1,4 kg	45 min / 1,7 kg	45 min / 2,0 kg	45 min / 2,6 kg
Puissance utile nominale	7,0 kW (6020 kcal/h)	8,0 kW (6880 kcal/h)	9,5 kW (8170 kcal/h)	12,0 kW (10320 kcal/h)
Puissance utile minimale	-	-	-	6,0 kW (5160 kcal/h)
Rendement	87,5%	85,0%	85,0%	84,5%
Émission de CO dans les fumées (13%O <sub>2</sub> )	0,08%	0,06%	0,05%	0,10%
Particule/OGC/Nox (13%O <sub>2</sub> )	11-14-53 mg/Nm <sup>3</sup>	14-12-54 mg/Nm <sup>3</sup>	14-12-54 mg/Nm <sup>3</sup>	27-19-84 mg/Nm <sup>3</sup>
Débit massique des fumées	4,7 g/s	6,1 g/s	7,4 g/s	8,8 g/s
Température des fumées	193°C	205°C	217°C	227°C
Tirage conseillé	0,12 mbar – 12 Pa			
Volume chauffable m <sup>3</sup>	151/40 - 172/35 - 201/30*	172/40 - 197/35 - 229/30*	204/40 - 233/35 - 272/30*	258/40 - 295/35 - 344/30*
Sortie des fumées	Ø12 cm	Ø12 cm	Ø15 cm	Ø15 cm
Poids net	505 kg (380 kg pierre)	525 kg (395 kg pierre)	573 kg (413 kg pierre)	647 kg (460 kg pierre)
Prise d'air externe	100 cm <sup>2</sup>	100 cm <sup>2</sup>	100 cm <sup>2</sup>	100 cm <sup>2</sup>
Distance du matériau combustible (arrière)	≤ 300 mm	≤ 300 mm	≤ 300 mm	≤ 300 mm
Distance du matériau combustible (côté)	≤ 400 mm	≤ 400 mm	≤ 400 mm	≤ 400 mm
Distance du matériau combustible (en dessous)	≤ 0 mm	≤ 0 mm	≤ 0 mm	≤ 0 mm
Dimensions	L	≤ 520 mm	≤ 600 mm	≤ 680 mm
	B	≤ 510 mm	≤ 510 mm	≤ 510 mm
	H	≤ 1200 mm	≤ 1200 mm	≤ 1200 mm
Conduit de fumée				
Jusqu'à 5 m	20x20 cm Ø20	20x20 cm Ø20	20x30 cm Ø22	20x30 cm Ø22
Entre 5 et 7 m	18x18 cm Ø18	18x18 cm Ø18	20x20 cm Ø20	20x20 cm Ø20
Plus de 7 m	15x15 cm Ø15	15x15 cm Ø15	18x18 cm Ø18	18x18 cm Ø18
Remarques				
Appareil à combustion intermittente.				
*Volume chauffable selon la puissance demandée au m <sup>3</sup> (respectivement 40-35-30 kcal/h par m <sup>3</sup> )				

Testé selon la norme EN 13240 en conformité avec le Règlement sur les produits de construction européenne (UE 305/2011).

## DIMENSIONS ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	CHAMONIX		
	<i>Lf10</i>	<i>Le11</i>	
Type de combustible	Bois	Bois	
Consommation horaire	3,1 kg/h	2,8 kg/h	
Temps de recharge/charge	45 min / 2,3 kg	45 min / 2,1 kg	
Puissance utile nominale	10,0 kW (8600 kcal/h)	11,5 kW (9890 kcal/h)	
Puissance utile minimale	-	-	
Rendement	75,0%	80,0%	
Émission de CO dans les fumées (13%O <sub>2</sub> )	0,21%	0,32%	
Particule/OGC/Nox (13%O <sub>2</sub> )	-	-	
Débit massique des fumées	12,4 g/s	8,3 g/s	
Température des fumées	320°C	350°C	
Tirage conseillé	0,12 mbar – 12 Pa	0,12 mbar – 12 Pa	
Volume chauffable m <sup>3</sup>	215/40 - 246/35 - 287/30*	247/40 - 283/35 - 330/30*	
Sortie des fumées	Ø15 cm	Ø15 cm	
Poids net	508 kg (338 kg pierre)	508 kg (338 kg pierre)	
Prise d'air externe	100 cm <sup>2</sup>	100 cm <sup>2</sup>	
Distance du matériau combustible (arrière)	≤ 300 mm	200 mm	
Distance du matériau combustible (côté)	200 mm	200 mm	
Distance du matériau combustible (en dessous)	≤ 0 mm	≤ 0 mm	
Dimensions	L	≤ 780 mm	≤ 780 mm
	B	≤ 570 mm	≤ 570 mm
	H	≤ 1340 mm	≤ 1060 mm
Conduit de fumée			
Jusqu'à 5 m	20x30 cm Ø22	20x30 cm Ø22	
Entre 5 et 7 m	20x20 cm Ø20	20x20 cm Ø20	
Plus de 7 m	18x18 cm Ø18	18x18 cm Ø18	
Remarques			
Appareil à combustion intermittente. *Volume chauffable selon la puissance demandée au m <sup>3</sup> (respectivement 40-35-30 kcal/h par m <sup>3</sup> )			

Testé selon la norme EN 13240 en conformité avec le Règlement sur les produits de construction européenne (UE 305/2011).

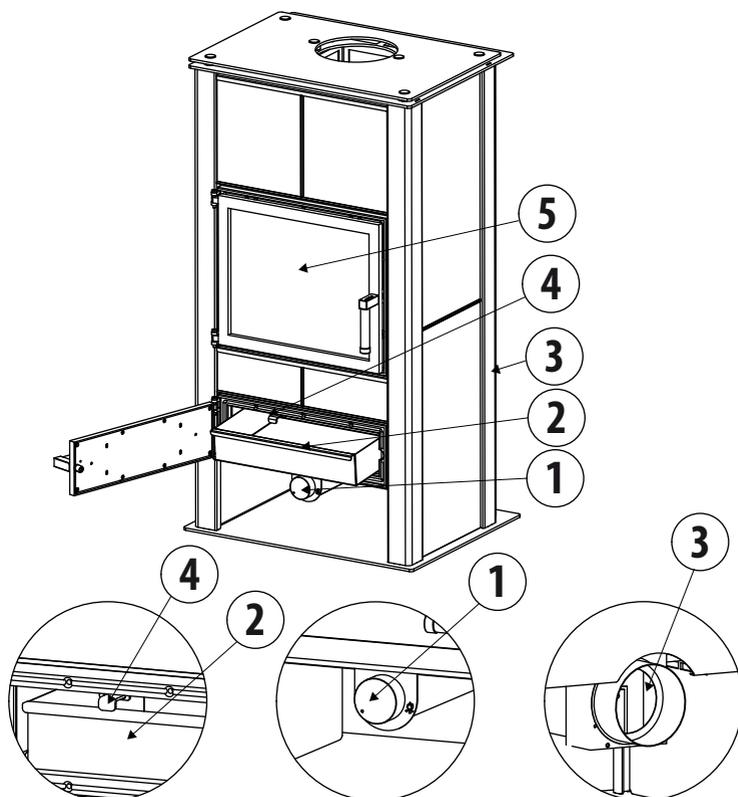
## DIMENSIONS ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	CORTINA			
	Le09	Le10	Lf11	
Type de combustible	Bois	Bois	Bois	
Consommation horaire	2,7 kg/h	2,9 kg/h	4,5 kg/h	
Temps de recharge/charge	45 min / 2,0 kg	45 min / 2,2 kg	45 min / 3,4 kg	
Puissance utile nominale	9,0 kW (7740 kcal/h)	10,0 kW (8600 kcal/h)	11,5 kW (9890 kcal/h)	
Puissance utile minimale	-	-	-	
Rendement	76,0%	75,5%	77,0%	
Émission CO dans les fumées (13%O <sub>2</sub> )	0,28%	0,21%	0,30%	
Particule/OGC/Nox (13%O <sub>2</sub> )	-	-	-	
Débit massique des fumées	9,1 g/s	9,1 g/s	11,3 g/s	
Température des fumées	390°C	320°C	365°C	
Tirage conseillé	0,12 mbar – 12 Pa	0,12 mbar – 12 Pa	0,12 mbar – 12 Pa	
Volume chauffable m <sup>3</sup>	194/40 - 221/35 - 258/30*	215/40 - 246/35 - 287/30*	247/40 - 283/35 - 330/30*	
Sortie des fumées	Ø12 cm	Ø15 cm	Ø15 cm	
Poids net	151 kg (38 kg pierre)	201 kg (44 kg pierre)	255 kg (57 kg pierre)	
Prise d'air externe	100 cm <sup>2</sup>	100 cm <sup>2</sup>	100 cm <sup>2</sup>	
Distance du matériau combustible (arrière)	≤ 300 mm	≤ 300 mm	≤ 300 mm	
Distance du matériau combustible (côté)	≤ 300 mm	≤ 300 mm	≤ 300 mm	
Distance du matériau combustible (en dessous)	≤ 0 mm	≤ 0 mm	≤ 0 mm	
Dimensions	L	≤ 550 mm	≤ 790 mm	≤ 630 mm
	B	≤ 440 mm	≤ 450 mm	≤ 540 mm
	H	≤ 1000 mm	≤ 1060 mm	≤ 1430 mm
Conduit de fumée				
Jusqu'à 5 m	20x20 cm Ø20	20x30 cm Ø22	20x30 cm Ø22	
Entre 5 et 7 m	18x18 cm Ø18	20x20 cm Ø20	20x20 cm Ø20	
Plus de 7 m	15x15 cm Ø15	18x18 cm Ø18	18x18 cm Ø18	
Remarques				
Appareil à combustion intermittente. * Volume chauffable selon la puissance demandée au m <sup>3</sup> (respectivement 40-35-30 kcal/h par m <sup>3</sup> )				

Testé selon la norme EN 13240 en conformité avec le Règlement sur les produits de construction européenne (UE 305/2011).

## 4-DESCRIPTION DES PARTIES

### LIGNE ASKO



### DESCRIPTION DES PARTIES DU POËLE LIGNE ASKO

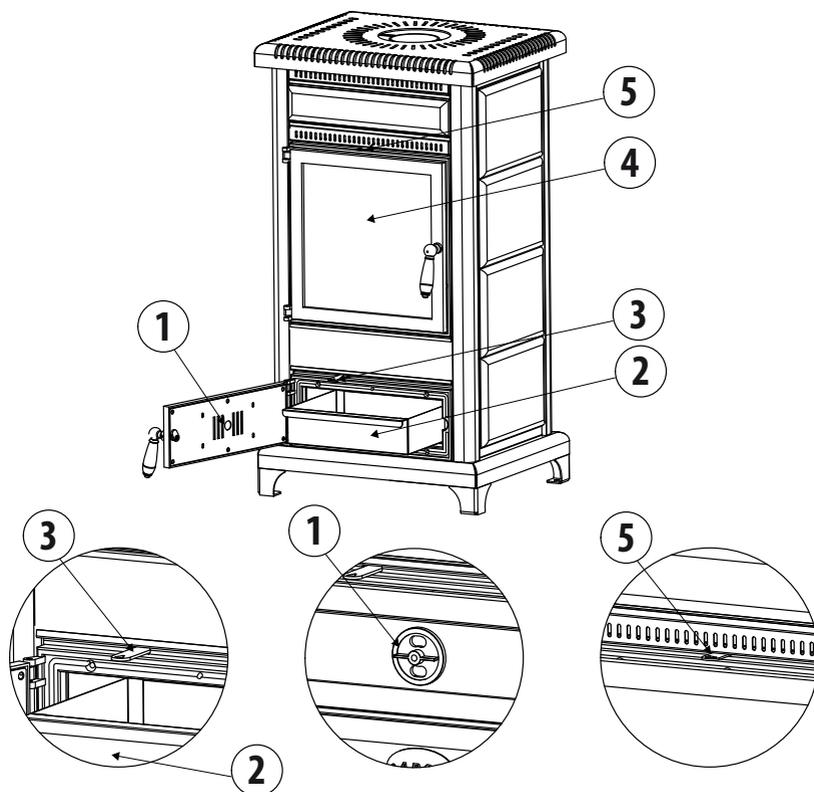
1	COMMANDE AIR PRIMAIRE DE COMBUSTION	4	TIRETTE POUR SECOUER LES CENDRES
2	TIROIR À CENDRES	5	CHAMBRE DE COMBUSTION
3	PRISE D'AIR PRIMAIRE DE COMBUSTION Ø100 mm		

### ÉQUIPEMENT

• TISSONNIER	• GANT FOUR
--------------	-------------

## 4-DESCRIPTION DES PARTIES

### LIGNE CORTINA LE09 - LE10



### DESCRIPTION DES PARTIES DU POËLE LIGNE CORTINA

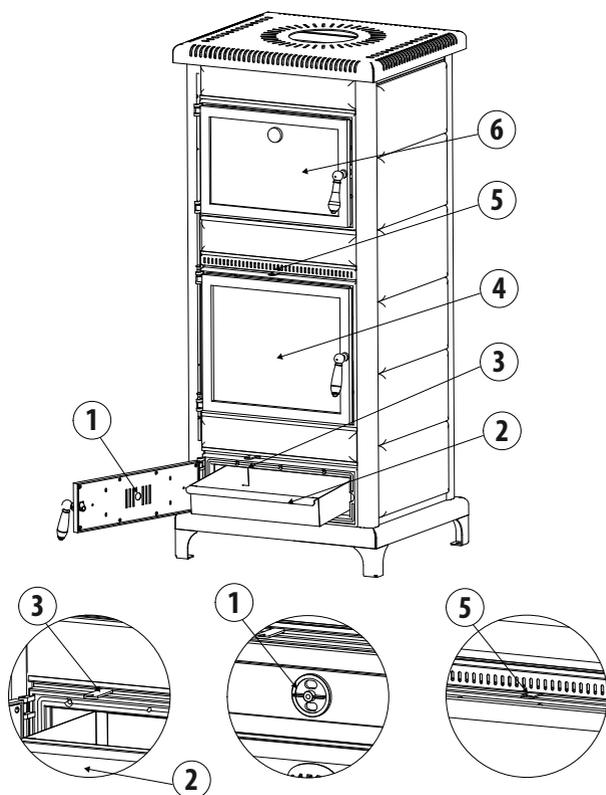
1	COMMANDE AIR PRIMAIRE DE COMBUSTION DANS LA PARTIE AVANT DE LA PORTE	4	CHAMBRE DE COMBUSTION
2	TIROIR À CENDRES	5	COMMANDE AIR SECONDAIRE POUR LE NETTOYAGE DE LA VITRE
3	TIRETTE POUR SECOUER LES CENDRES		

### ÉQUIPEMENT

• TISONNIER	• GANT FOUR
-------------	-------------

## 4-DESCRIPTION DES PARTIES

### LIGNE CORTINA LF11



### DESCRIPTION DES PARTIES DU POËLE LIGNE CORTINA

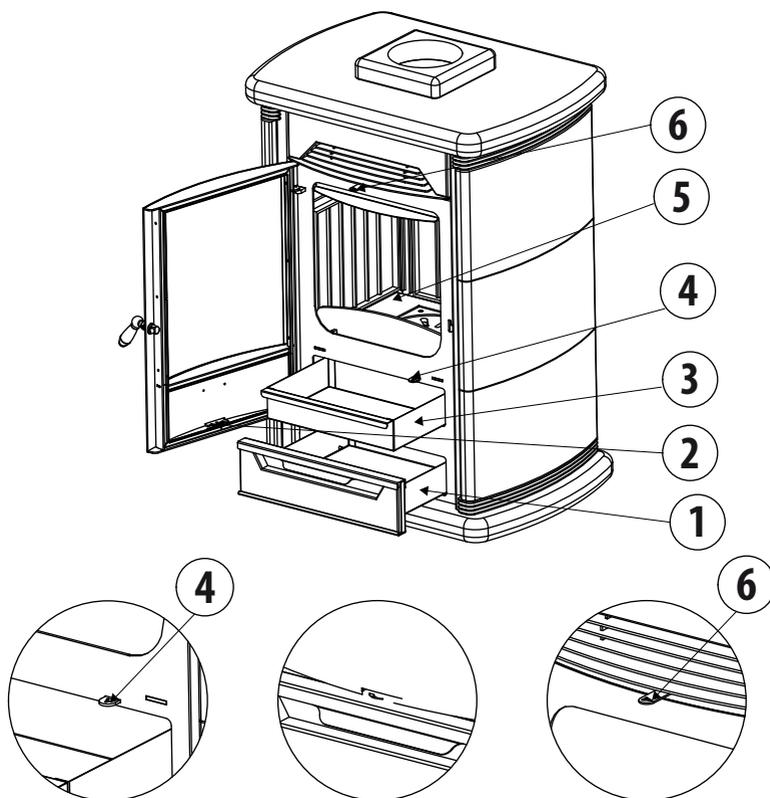
1	COMMANDE AIR PRIMAIRE DE COMBUSTION DANS LA PARTIE AVANT DE LA PORTE	4	CHAMBRE DE COMBUSTION
2	TIROIR À CENDRES	5	COMMANDE AIR SECONDAIRE POUR LE NETTOYAGE DE LA VITRE
3	TIRETTE POUR SECOUER LES CENDRES	6	PETIT FOUR DE CUISSON

### ÉQUIPEMENT

• TISONNIER	• GANT FOUR
-------------	-------------

## 4-DESCRIPTION DES PARTIES

### LIGNE CHAMONIX LE11



### DESCRIPTION DES PARTIES DU POÊLE LIGNE CHAMONIX

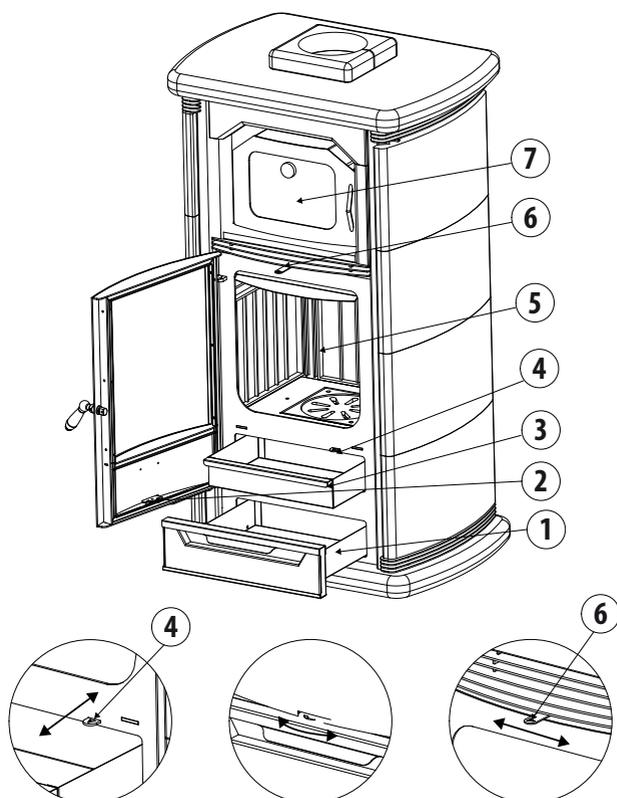
1	TIROIR PORTE-OBJETS	4	TIRETTE POUR SECOUER LES CENDRES
2	COMMANDE AIR PRIMAIRE DE COMBUSTION DANS LA PARTIE AVANT DE LA PORTE	5	CHAMBRE DE COMBUSTION
3	TIROIR À CENDRES	6	COMMANDE AIR SECONDAIRE POUR LE NETTOYAGE DE LA VITRE

### ÉQUIPEMENT

• TISONNIER	• GANT FOUR
-------------	-------------

## 4-DESCRIPTION DES PARTIES

### LIGNE CHAMONIX LF10



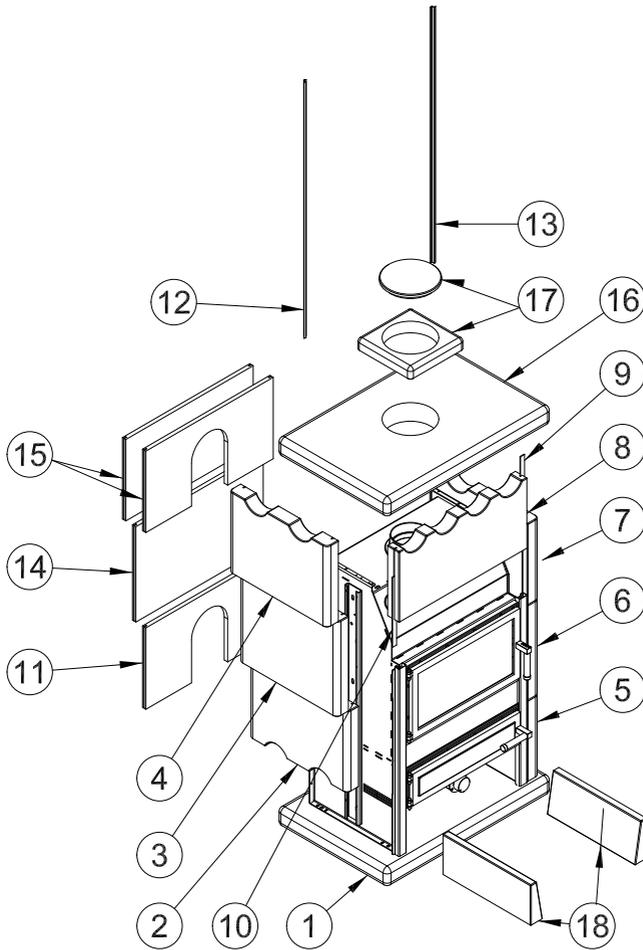
### DESCRIPTION DES PARTIES DU POËLE LIGNE CHAMONIX

1	TIROIR PORTE-OBJETS	5	CHAMBRE DE COMBUSTION
2	COMMANDE AIR PRIMAIRE DE COMBUSTION DANS LA PARTIE AVANT DE LA PORTE	6	COMMANDE AIR SECONDAIRE POUR LE NETTOYAGE DE LA VITRE
3	TIROIR À CENDRES	7	PETIT FOUR DE CUISSON
4	TIRETTE POUR SECOUER LES CENDRES		

### ÉQUIPEMENT

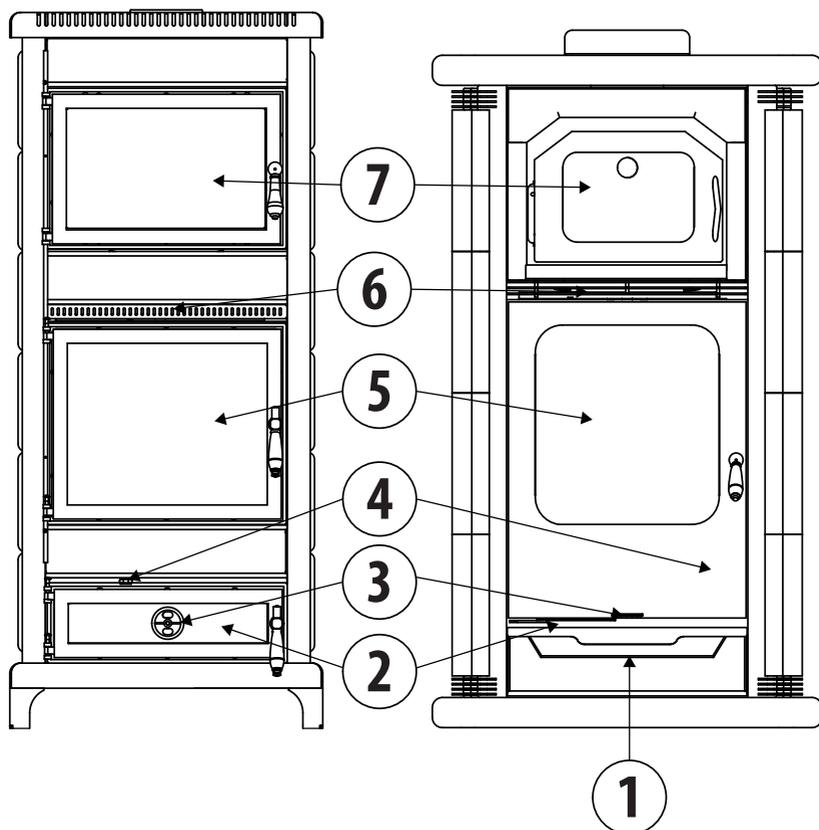
• TISONNIER	• GANT FOUR
-------------	-------------

## 5-SCHEMA DE MONTAGE DES PIERRES SERPENTINE



- Placer la base (1)
- Installer le poêle sur la base, le fixer avec les quatre vis en dotation en ajoutant au besoin du silicone
- Reprendre la position des autres pierres dans l'ordre progressif comme indiqué sur le dessin ci-dessus

## 6-LISTE DES PARTIES ET FONCTIONNEMENT



1	TIROIR PORTE-OBJETS - NE PAS INSÉRER DE MATÉRIAU INFLAMMABLE	5	FOYER DE COMBUSTION À BOIS
2	TIROIR À CENDRES	6	LEVIER DE COMMANDE AIR SECONDAIRE COMBUSTION
3	VANNE COMMANDE AIR PRIMAIRE COMBUSTIBLE	7	PETIT FOUR DE CUISSON (SI PRÉVU)
4	TIRETTE POUR SECOUER LES CENDRES		

## 6-LISTE DES PARTIES ET FONCTIONNEMENT

### MISE EN MARCHÉ

Ouvrir complètement le levier de l'air primaire (3), tirer vers le dehors le levier (4) et vers la gauche le levier (6) de l'air secondaire. Pour le démarrage, il est conseillé d'utiliser des allume-feu solides, disponibles dans le commerce, de les placer au centre de la grille sur laquelle il faut poser une certaine quantité de petits bouts de bois ou des petites branches de bois bien séché et quelques petites bûches de bois. Allumer le feu et attendre que tout le bois s'enflamme bien, en favorisant ainsi le chauffage du conduit de fumée et son tirage. (En cas de journée de basse pression, il peut être utile de laisser la porte du tiroir à cendres (2) entrouverte de quelques cm pour favoriser le déclenchement de la combustion). Après quelques minutes, une fois que la combustion est bien partie, ajouter quelques bûches de bois de dimension moyenne. Attendre qu'elles s'enflamment bien et commencer par fermer le volet de l'air primaire (3) et le levier pour secouer les cendres (4). Après environ 20/30 minutes de l'allumage, charger des bûches de grosse dimension toutes les 3 ou 4 heures sur le lit de braises (il peut être utile de porter le levier vers la gauche (6)). Cette forme d'utilisation permet un meilleur rendement (supérieur à 75% en moyenne) et une longue durée (feu continu) de la combustion.

Attention : Ne pas oublier de nettoyer le tiroir à cendres régulièrement.



**ÉVITER IMPÉRATIVEMENT DE GRANDES FLAMMES QUI PROVOQUENT DE GRAVES DOMMAGES ET L'ANNULATION IMMÉDIATE DE LA GARANTIE.**

### FONCTIONNEMENT

Le poêle peut effectuer une combustion intermittente.

La régulation de l'air comburant avec la vanne (3) et sa combinaison avec l'ouverture de l'air secondaire (6) permet d'augmenter ou de diminuer la puissance de la combustion et d'adapter ainsi les différentes exigences de chauffage et de cuisson.



**PENDANT LE FONCTIONNEMENT, L'APPAREIL EST TRÈS CHAUD, EMPÊCHER LES ENFANTS DE S'APPROCHER À L'AIDE DE PROTECTIONS APPROPRIÉES.**

### Utilisation du four à bois pour réchauffer les aliments si prévu.

La température visualisée sur le thermomètre placé sur le cristal de la petite porte peut sans aucun doute vous aider pour réchauffer les aliments.

La distribution des fumées sur toutes les superficies du compartiment chauffe-plats fait obtenir une température uniforme à l'intérieur de ce même bloc. Il est conseillé de ne pas laisser la température monter au-dessus de 250 °C, car cela risque de faire brûler rapidement les aliments à réchauffer.

## 9-MAINTENANCE ET NETTOYAGE



***Toutes les opérations de nettoyage de toutes les parties doivent être exécutées lorsque le produit est complètement froid et avec le courant coupé.***

### NETTOYAGE PAR L'UTILISATEUR

#### PRODUITS POUR LE NETTOYAGE

Les finitions en acier inox et les éléments peints, s'ils ne sont pas traités avec soin et avec des produits spéciaux, peuvent être endommagés de manière irréparable.

Les vapeurs produites par certains produits chimiques peuvent créer un nuage agressif, qui peut attaquer les finitions de la cuisinière, comme l'inox et les panneaux peints, en tachant ces derniers et en donnant l'impression qu'il s'agit de taches de rouilles. L'apparition de ces taches annulera complètement la garantie du produit.

#### NETTOYAGE À L'INTÉRIEUR DU COMPARTIMENT CHAUFFE-PLATS

Laisser refroidir le chauffe-plats et le nettoyer soigneusement avec un chiffon trempé dans l'eau tiède et du détergent non abrasif (ou à l'aide de produits disponibles dans le commerce).

Ne pas utiliser de chiffons ou d'éponges abrasifs ou d'autres produits qui pourraient endommager l'émail irréparablement.

#### NETTOYAGE ORDINAIRE DU FOYER ET DU TIROIR À CENDRE

Il est conseillé, lorsque le poêle est froide et avant tout allumage, d'effectuer un nettoyage minutieux du brasier en éliminant les restes de cendre et les éventuelles parties imbrûlées.

Il est bon de vider également les cendres récupérées dans le tiroir situé sous le foyer, en faisant attention qu'il n'y ait pas de braises brûlantes.

Il est conseillé de vider les cendres du tiroir toutes les 8 heures de fonctionnement de l'appareil. La hauteur maximale de remplissage du foyer est à mi-hauteur de la chambre de combustion.

#### NETTOYAGE POÊLE CÔTÉ FUMÉES

Le nettoyage du poêle côté fumées doit être effectué toutes les fois que l'on constate une certaine difficulté à l'allumage, une difficulté de combustion, des sorties de fumée par la porte de charge, qui n'existaient pas lors des premiers allumages. En moyenne, il est possible de considérer qu'un poêle bien installé et chargé avec du bois bien sec doit être nettoyé tous les deux mois environ (en fonction de la longueur des conduits de raccord et du nombre de courbes montées). Pour les opérations de nettoyage des conduits de raccord et des parties internes du poêle, il faut utiliser des brosses ou des instruments appropriés de manière à ne pas rayer ni abîmer les éléments émaillés ou peints. Les poêles avec chauffe-plats sont conçus de manière à ce que la suie tombe normalement dans le foyer. Dans les autres poêles, il faut soulever, tirer vers le haut et secouer le déflecteur en acier inox placé au-dessus du foyer de façon à ce que la cendre ou la suie présentes tombe dedans.

Si la plaque supérieure est ouverte lors du remontage, il est bon de remplacer le joint.

Il faut nettoyer régulièrement le conduit de la fumée et de la cheminée. Avant d'allumer ou après une longue période d'inutilisation, il faut contrôler si ces conduits ne sont pas bloqués.

#### NETTOYAGE EXTÉRIEUR

De temps en temps, passer un chiffon légèrement humide avec de l'eau tiède sur les parties peintes, sur les céramiques et faïences. Nettoyer le vitrocéramique avec des détergents ou des sprays appropriés repérables dans le commerce ou chez nos fournisseurs. Enlever les traces éventuelles d'aliments ou les taches sur la plaque radiante avec des détergents normaux, avec la paillette ou quelque chose de semblable pour les plaques plus résistantes et badigeonner ensuite, sur la plaque, de l'huile de cuisine avec un chiffon.

En cas d'endommagement des peintures ou des profilés peints en noir, utiliser pour les retouches seulement des peintures à base de silicone résistantes aux fortes températures et seulement lorsque le poêle est froid.

Pour les panneaux ou les plaques en pierre, il est conseillé d'utiliser un appareil à vapeur avec un chiffon.



***PENDANT LE FONCTIONNEMENT, L'APPAREIL EST TRÈS CHAUD, EMPÊCHER LES ENFANTS DE S'APPROCHER À L'AIDE DE PROTECTIONS APPROPRIÉES.***

***ÉVITER IMPÉRATIVEMENT DE GRANDES FLAMMES QUI PROVOQUENT DE GRAVES DOMMAGES ET L'ANNULATION IMMÉDIATE DE LA GARANTIE.***



**ARCO**

**CORRADI CUCINE S.r.l.**

Siège social

Via La Croce n°8

33074 Vigonovo di Fontanafredda (PN) – ITALIE

Internet: [www.jcorradigroup.it](http://www.jcorradigroup.it)

e-mail: [info@jcorradi.it](mailto:info@jcorradi.it)